

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1993-1994**

9 DECEMBRE 1993

**Projet de loi contenant le budget général
des dépenses pour l'année budgétaire 1994**(Section 32:
Articles 2.32.1 à 2.32.4)**RAPPORT**FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. HOFMAN**I. EXPOSE INTRODUCTIF DU VICE-PREMIER
MINISTRE ET MINISTRE DE LA JUSTICE ET
DES AFFAIRES ECONOMIQUES****1. Transformation du Ministère
des Affaires économiques**

Le ministre commence par rappeler que les tâches du ministère des Affaires économiques se sont profondément transformées.

Ont participé aux travaux de la commission :

1. Membres effectifs : MM. Cerexhe, président; Bartholoméussen, Bayenet, Buchmann, Capoen, Mmes Creyf, Dardenne, MM. De Boeck, De Grauwe, Deworme, Didden, Hatry, Lenfant, Monset, Mme Van der Wildt, MM. H. Van Rompaey, Verleyen, Weyts et Hofman, rapporteur.

2. Membres suppléants : MM. De Roo et Dighneef.

R. A 16409*Voir :***Documents du Sénat :****881 (1993-1994) :**

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des représentants.

N° 2 à 16 : Rapports.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1993-1994**

9 DECEMBER 1993

**Ontwerp van wet houdende de algemene
uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1994**(Sectie 32:
Artikelen 2.32.1 tot 2.32.4)**VERSLAG**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
DE HEER HOFMAN**I. INLEIDENDE UITEENZETTING VOOR DE
VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN
JUSTITIE EN ECONOMISCHE ZAKEN****1. Omvorming van het Ministerie
van Economische Zaken**

De Minister herinnert eraan dat de taken van het Ministerie van Economische Zaken ingrijpend gewijzigd zijn.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Cerexhe, voorzitter; Bartholoméussen, Bayenet, Buchmann, Capoen, de dames Creyf, Dardenne, de heren De Boeck, De Grauwe, Deworme, Didden, Hatry, Lenfant, Monset, mevr. Van der Wildt, de heren H. Van Rompaey, Verleyen, Weyts en Hofman, rapporteur.

2. Plaatsvervangers : de heren De Roo en Dighneef.

R. A 16409*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****881 (1993-1994) :**

Nr. 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nrs. 2 tot 16 : Verslagen.

Les modes traditionnels d'intervention de l'Etat dans l'économie ont subi l'effet d'une double mutation. Une mutation institutionnelle, du fait, d'une part, de l'internationalisation croissante de l'encadrement juridique de l'économie, singulièrement au plan communautaire depuis l'acte unique mais aussi au plan plus général par le rôle accru du G.A.T.T. dans l'ouverture du commerce international et, d'autre part, du fait de la régionalisation opérée par les réformes institutionnelles de 1981, 1988 et 1993.

Une mutation fonctionnelle ensuite de l'intensité d'intervention des pouvoirs publics dans l'économie: en terme de régulation, la logique d'intégration du Traité de Rome, accentuée par le marché unique a fortement contribué à «harmoniser» les modes d'interventions nationaux trop protectionnistes et a incité les pouvoirs publics comme acteurs économiques à concéder plus d'autonomie aux organismes publics et à se dégager progressivement de leurs interventions directes, par la voie des privatisations.

Ce paysage institutionnel modifié, ces modes d'interventions transformés ont conduit le Gouvernement à redéfinir ses priorités en matière économique.

Celles-ci peuvent être regroupées autour des fonctions de régulation, d'intermédiation, de certification et d'information.

1. Fonction de régulation

1.1. Crédit hypothécaire, assurances, crédit à la consommation

Un important travail législatif et réglementaire a été accompli ces douze derniers mois et sera amplifié au cours des mois à venir.

— En ce qui concerne le crédit hypothécaire, la loi du 4 août 1992 a réformé fondamentalement la très ancienne réglementation en la matière afin d'améliorer la protection du candidat emprunteur et de moderniser les règles de fonctionnement du marché hypothécaire.

— Les nombreuses modifications apportées au cadre juridique qui soutient actuellement l'exercice de l'activité d'assurances dans notre pays se sont axées essentiellement sur la modernisation des règles applicables aux trois principaux acteurs du marché, à savoir les compagnies d'assurances, les consommateurs ainsi que les intermédiaires d'assurances. En ce qui concerne les premiers cités, le ministre des Affaires économiques s'est d'abord attelé à transposer en droit belge le prescrit des deuxièmes directives relatives à la

De traditionele methodes van interventie van de Staat in de economie ondervonden de invloed van een tweevoudige verandering. Een eerste verandering is de institutionele verandering. Zij steunt enerzijds op de toenemende juridische omkadering van de economie, vooral op communautair vlak sedert de Europese Akte, maar ook op een meer algemeen vlak, namelijk de grotere rol van de G.A.T.T. in de internationale handel. Anderzijds steunt de institutionele verandering op de regionalisatie, die tot stand kwam door de institutionele hervormingen van 1981, 1988 en 1993.

Een tweede verandering is de functionele verandering. Zij steunt op de intensiteit van de interventie van de overheidslichamen in de economie: op het vlak van de regeling heeft de logica van de integratie van het Verdrag van Rome, beklemtoond door de eenge-maakte markt, sterk bijgedragen tot het «harmoniseren» van de te beschermende nationale interventiemethodes. Die logica heeft de overheidslichamen ertoe aangezet om, als economische agenten, meer autonomie te geven aan de openbare instellingen en geleidelijk af te stappen van hun rechtstreekse interventies, via privatiseringen.

Het institutioneel landschap is nu gewijzigd en de interventiemethodes zijn omgevormd. Die feiten hebben de Regering ertoe aangezet haar prioriteiten op economisch vlak te herdefiniëren.

Die prioriteiten kunnen worden gegroepeerd rond de functies van het regelen, het bemiddelen, het certificeren en het informeren.

1. Regelingsfunctie

1.1. Hypothecair krediet, verzekeringen, consumentenkrediet

Tijdens de voorbije twaalf maanden werd hard gewerkt aan de wetgeving en de reglementering en in de loop van de volgende maanden zal dat werk niet minder intens zijn.

— Wat het hypothecair krediet betreft, heeft de wet van 4 augustus 1992 de zeer oude reglementering fundamenteel veranderd. Het was de bedoeling de kandidaat-kredietnemer beter te beschermen en de regels voor het functioneren van de hypothecaire markt te verbeteren.

— Er werden talrijke wijzigingen aangebracht in het juridisch kader dat thans zorgt voor de uitoefening van de activiteit der verzekeringen in ons land. Die wijzigingen hadden vooral betrekking op het moderniseren van de regels van toepassing voor de drie voornaamste marktdeelnemers namelijk de verzekeringsmaatschappijen, de consumenten en de verzekeringsbemiddelaars. Inzake de maatschappijen heeft de Minister van Economische Zaken eerst gezorgd voor de omzetting in Belgisch recht van de

libre prestation de services en assurance «vie» et «non-vie», ensuite à moderniser les règles de contrôle applicables à l'exercice de l'assurance-vie en vue de permettre l'émergence de produits plus performants (branche 23, capitalisation collective en assurance de groupe, assouplissement des tarifs...) tout en améliorant la protection du consommateur via notamment le renforcement des obligations d'information et enfin à assouplir substantiellement les mesures tarifaires ainsi qu'à améliorer profondément les garanties minimales offertes en assurance de responsabilité civile automobile.

A l'égard des consommateurs, l'initiative la plus importante est, sans conteste la refonte complète apportée par la loi du 25 juin 1992 à l'ancienne législation de 1874 relative aux contrats d'assurances.

En ce qui concerne les intermédiaires, traditionnellement très présents dans notre pays, leur rôle sera de plus en plus important à l'avenir suite à la déréglementation croissante du marché de l'assurance et de l'ouverture à l'Europe. Une proposition de loi, votée à la Chambre et actuellement en discussion au Sénat, tend à s'assurer de leurs compétence et honorabilité professionnelles.

Un certain nombre de mesures sont, par ailleurs, en préparation concernant les comptes annuels des entreprises d'assurances et d'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs. Le ministre des Affaires économiques s'attachera également à la transposition des troisièmes directives «non-vie» et «vie».

— En crédit à la consommation, le ministre des Affaires économiques a pris les diverses dispositions réglementaires d'application de la loi du 12 juin 1991 relative au crédit à la consommation et fait adopter en date du 6 juillet 1992 une loi tendant à améliorer certaines dispositions contenues dans la loi susvisée.

1.2. Police des prix et respect de la concurrence

A l'occasion de l'ouverture du grand marché européen, le 1^{er} janvier 1993, a été introduit le principe de la libre fixation des prix, tout en maintenant l'instrument de réglementation de ceux-ci.

Un système de notification permet à la Commission des prix de suivre attentivement l'évolution des prix.

Entretemps, la loi relative à la concurrence est entrée en vigueur le 1^{er} avril 1993. Le Conseil et la

voorschriften van de tweede richtlijnen betreffende de vrije levering van diensten in verzekeringen «leven» en «niet-leven». Daarna heeft hij de controleregels gemoderniseerd die van toepassing zijn voor de uitoefening van de verzekering leven om meer efficiënte produkten mogelijk te maken (tak 23, collectieve kapitalisatie in de groepsverzekering, versoepeling van de tarieven...). Dit alles gebeurde terwijl de bescherming van de consument verbeterd werd, inzonderheid via de versterking van de verplichting tot informatie. De Minister van Economische Zaken heeft ten slotte gezorgd voor een grondige versoepeling van de tariefmaatregelen en een diepgaande verbetering van de minimale waarborgen die worden aangeboden bij de verzekering burgerlijke aansprakelijkheid voor auto's.

Voor de consumenten is het belangrijkste initiatief ongetwijfeld de volledige herziening — tot stand gebracht door de wet van 25 juni 1992 — van de oude wetgeving van 1874 inzake de verzekeringsovereenkomsten.

De tussenpersonen waren van oudsher zeer talrijk in ons land. Hun rol zal in de toekomst nog belangrijker worden, als gevolg van de toenemende deregulering van de verzekeringsmarkt en de ontsluiting van Europa. Een wetsvoorstel dat door de Kamer is goedgekeurd en dat thans door de Senaat wordt besproken, is bedoeld om zich te vergewissen van hun deskundigheid en hun professionele betrouwbaarheid.

Overigens worden er maatregelen voorbereid betreffende de jaarrekeningen van de verzekeringsondernemingen en de verplichte aansprakelijkheidsverzekering voor motorrijtuigen. De Minister van Economische Zaken zal ook zorgen voor de omzetting van de derde richtlijnen «niet-leven» en «leven».

— Op het gebied van het consumentenkrediet, heeft de Minister van Economische Zaken diverse reglementaire bepalingen genomen tot toepassing van de wet van 12 juni 1991 betreffende het consumentenkrediet en op 6 juli 1992 een wet doen aannemen ter verbetering van bepaalde in bovenvermelde wet vervatte bepalingen.

1.2. Prijzenbeleid en eerbiediging van de concurrentie

Ter gelegenheid van de opening van de grote Europese markt op 1 januari 1993, werd het beginsel van de vrije bepaling der prijzen ingevoerd, met behoud evenwel van de ter zake geldende reglementeringsinstrumenten.

Een systeem van kennisgeving biedt de Prijzencommissie de mogelijkheid de evolutie van de prijzen aandachtig te volgen.

Ondertussen is de wet op de mededinging op 1 april 1993 van kracht geworden. De Raad en de

Commission de la concurrence ont été installés depuis lors. Il est clair que le suivi des prix devra montrer si les règles de la concurrence sont suffisantes. D'autres mesures seront prises pour améliorer l'information du consommateur.

1.3. Protection du consommateur

La mise en œuvre de la loi sur les pratiques de commerce et sur l'information et la protection du consommateur du 14 juillet 1991 nécessite l'adoption de multiples arrêtés royaux, dont plusieurs sortiront leurs effets au cours de l'année à venir.

Il est primordial que le consommateur soit clairement, directement et correctement informé. C'est dans cette optique qu'a été élaboré l'arrêté royal relatif à l'indication des prix dans le secteur financier notamment dans les nouveaux modes de communication destinés à prendre une ampleur considérable à savoir les contrats de *self-phone* en *homebanking*, et que seront créées la Commission des clauses abusives et la Commission pour la publicité écologique.

L'arrêté royal du 9 décembre 1992 a modifié les statuts du Conseil de la Consommation. Désormais la parité est de mise, la composition du Conseil rejoignant ainsi celle de tous les Conseils nationaux de première importance.

Une nouvelle procédure mérite d'être épinglée: il s'agit de la procédure transactionnelle qui, dans le cadre de la loi sur les pratiques du commerce et la loi sur le crédit à la consommation permettent à un fonctionnaire de proposer au contrevenant des ces lois le paiement d'une somme éteignant l'action publique (sans passer par le ministre). L'arrêté royal paru au *Moniteur belge* le 22 mai 1993 est entré en vigueur le 6 juin 1993.

Dans le secteur des ventes à distance, une amélioration notable est en cours d'élaboration. Celle-ci concerne les délais de réflexion.

Sur le plan de l'environnement, secteur du futur où les politiques environnementales actuelles ont souvent pour but d'induire voire de changer les comportements des consommateurs, deux nouvelles enceintes vont être créées incessamment. Il s'agit du Comité Ecolabel et de la Commission pour la publicité écologique.

La Présidence belge du Conseil Consommateurs de la C.E.E. sera placée sous le double signe de l'information et de la transparence. Ces deux préoccupations se retrouvent dans les discussions relatives au *timesharing*, à l'emploi des langues en matière d'étiquetage et aux paiements transfrontaliers. La Présidence attache également une importance particulière à la proposition de directive relative aux

Commissie voor de mededinging werden sedertdien geïnstalleerd. Het is duidelijk dat de prijsopvolging zal moeten uitwijzen of de regels van de mededinging voldoende werken. Eventueel kunnen maatregelen genomen worden, ook ter bevordering van de informatie voor de consument.

1.3. Bescherming van de consument

Voor de toepassing van de wet op de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument van 14 juli 1991 moeten talrijke koninklijke besluiten worden genomen, waarvan verscheidene in de loop van 1994 in werking zullen treden.

Van wezenlijk belang is dat de consument duidelijk, rechtstreeks en correct wordt ingelicht. In die zin werd het koninklijk besluit betreffende de prijsaanduiding in de financiële sector uitgewerkt, met name voor de nieuwe communicatiemiddelen die nog meer zullen toenemen, zoals de contracten voor *self-phone* en *homebanking*. Ook zullen de Commissie voor onrechtmatige bedingen en de Commissie voor milieureclame worden ingesteld.

Het koninklijk besluit van 9 december 1992 heeft de statuten van de Raad voor het Verbruik gewijzigd. De paritaire samenstelling is voortaan opportuun, de samenstelling van de Raad zal zodoende aansluiten bij die van alle belangrijke nationale Raden.

Een nieuwe procedure dient toegepast te worden: het betreft de compromisprocedure die het in het kader van de wet betreffende de handelspraktijken en de wet betreffende het consumentenkrediet voor een ambtenaar mogelijk maken om aan de overtreder van deze wetten de betaling voor te stellen van een bedrag dat de strafvordering vermindert (zonder tussenkomst van de Minister). Het koninklijk besluit dat op 22 mei 1993 in het *Belgisch Staatsblad* verschenen is, is in werking getreden op 6 juni 1993.

In de sector van de verkoop op afstand wordt momenteel een belangrijke verbetering uitgewerkt aangaande de bedenktijd.

Op het vlak van het leefmilieu, de sector waarin het huidige leefmilieubeleid vaak tot doel heeft de gedragingen van de consumenten te beïnvloeden, zelfs te veranderen, zullen binnenkort twee nieuwe instellingen opgericht worden. Het gaat om het Comité Ecolabel en de Commissie voor milieureclame.

Het Belgisch Voorzitterschap in de Raad voor het Verbruik van de E.G. zal in het teken staan van de informatie enerzijds en de doorzichtigheid anderzijds. Deze twee punten komen aan bod tijdens de discussies in verband met *time-sharing*, taalgebruik inzake etikettering en betalingen over de grens heen. Het Voorzitterschap hecht ook bijzonder veel belang aan het voorstel van een richtlijn inzake de contracten

contrats négociés à distance, une protection horizontale étant nécessaire dans cette matière présentant de nombreuses applications transfrontalières.

Le Gouvernement entend également saisir l'Assemblée d'une actualisation de la loi sur les implantations commerciales afin d'adapter celle-ci à la nouvelle structure de l'Etat.

1.4. Droit des sociétés

Un certain nombre de projets de loi tendant à moderniser le droit des sociétés ont été adoptés ou vont l'être incessamment (loi modifiant les lois sur les sociétés commerciales coordonnées le 30 novembre 1935, loi relative aux fusions et scissions de sociétés, projet de loi réformant la cession de créances, projet de loi relatif au contrat d'agence commerciale). Deux projets revêtent une importance particulière dans le contexte économique actuel, à savoir, le projet de loi relatif à la réforme du droit de la faillite ainsi que l'avant-projet de loi relatif au sursis à paiement.

2. Fonction d'intermédiation

2.1. En ce qui concerne les politiques sectorielles en particulier la sidérurgie, les non-ferreux, la construction navale, le textile, l'aspect « volet externe » sera suivi avec une attention accrue. Dans ce cadre, les développements des négociations de l'Uruguay Round, la recherche d'une meilleure utilisation des instruments de politique commerciale via leur renforcement et l'inversion de la procédure de prise de décision au niveau du Conseil des ministres sont des priorités majeures.

2.2. On assiste ces deux dernières années à une diminution des investissements étrangers en Belgique, liée au contexte conjoncturel général. Un certain nombre de problèmes concrets à caractère administratif sont également susceptibles de freiner les investissements étrangers, tel que l'octroi des permis de travail, des permis de séjour notamment pour les familles qui accompagnent les hommes d'affaires, la productivité dans le secteur des télécommunications, le cadre fiscal, l'opacité de la législation en matière d'environnement, autant de facteurs fondamentaux qui interviennent dans la décision de la localisation.

Dans ce contexte, et en étroite collaboration avec les autorités régionales auxquelles appartient la compétence, le Département recherche des solutions pragmatiques et concrètes aux problèmes posés.

En matière de politique antidumping, tout sera mis en œuvre pour assurer l'efficacité de cet instrument

op afstand, waar een horizontale bescherming noodzakelijk is die veelvuldige toepassingen over de grens heen met zich zal meebrengen.

De Regering wil bij het Parlement eveneens een actualisering van de wet betreffende de handelsvestigingen indienen, teneinde deze aan de nieuwe staatsstructuur aan te passen.

1.4. Vennootschapsrecht

Een aantal wetsontwerpen die tot doel hebben het vennootschapsrecht te moderniseren werden reeds goedgekeurd of zullen eerlang worden aangenomen (wet tot wijziging van de wetten op de handelsvennootschappen, gecoördineerd op 30 november 1935, wet betreffende de fusies en splitsingen van vennootschappen, ontwerp van wet tot hervorming van de schuldenafstand, ontwerp van wet betreffende de handelsagentuurovereenkomsten. Twee ontwerpen zijn bijzonder belangrijk in de huidige economische context, namelijk het ontwerp betreffende de herziening van het faillissementsrecht alsmede het voorontwerp van wet betreffende het uitstel van betaling.

2. Bemiddelingsfunctie

2.1. Wat het sectorbeleid betreft, inzonderheid in de staalnijverheid, de non-ferrometalen, de scheepsbouw, de textiel, zal het « extern luik » met een grotere aandacht worden gevolgd. In dit raam zijn het verloop van de Uruguay Round-onderhandelingen, het zoeken naar een beter gebruik van de instrumenten van het handelsbeleid, via de versterking ervan en de inversie van de beslissingprocedure op het niveau van de Ministerraad de hoofdprioriteiten.

2.2. Tijdens de laatste twee jaar wordt een vermindering van de buitenlandse investeringen in België vastgesteld, een toestand die verband houdt met de algemene conjuncturele context. Bepaalde concrete problemen van administratieve aard kunnen tevens de buitenlandse investeringen afremmen, zoals de toekenning van arbeidsvergunningen, verblijfsvergunningen, inzonderheid voor de gezinnen die de zakenlui begeleiden, de produktiviteit in de telecomunicatiesector, de fiscale context, de ondoorzichtigheid van de wetgeving inzake leefmilieu, zijnde fundamentele factoren die meespelen bij de beslissing van vestiging.

In dit verband, en in nauwe samenwerking met de gewestelijke overheden die ter zake zijn bevoegd, zoekt de Regering pragmatische en concrete oplossingen voor de bestaande problemen.

Inzake het antidumpingsbeleid zal alles in het werk gesteld worden om de doeltreffendheid van dit juri-

juridique ayant pour but de protéger les secteurs industriels contre les pratiques déloyales (faire face au dumping social et écologique notamment).

2.3. Du point de vue des relations économiques internationales, l'effort essentiel va porter sur une relance de l'action Benelux en matière de coordination de politique commerciale entre pays partenaires, une relance au niveau de l'Uruguay Round et un soutien à l'action entreprise au niveau de l'O.C.D.E. Une attention particulière sera apportée aux économies développées d'Asie et des pays d'Amérique latine.

Quant aux pays d'Europe centrale et orientale et les Républiques de l'ex-Union soviétique, ils font l'objet de propositions de la C.E. qui vont dans le sens du développement d'un processus de réformes en vue de leur reconstruction économique via le programme Phare notamment où le département est directement impliqué principalement en matière de coopération nucléaire. Par ailleurs, le département s'attachera à gérer la mise en œuvre concrète des accords d'association signés avec un ensemble de P.E.C.O.'s.

3. *Fonction de certification*

Le principe de «reconnaissance mutuelle» des systèmes nationaux d'accréditation et de certification des organismes de contrôle et des laboratoires d'essais, nécessaire à la réalisation du marché unique, s'est concrétisé par le vote de la loi cadre du 20 juillet 1990. Sa mise en vigueur a nécessité l'adoption de deux arrêtés royaux datés du 22 décembre 1992 et du 6 septembre 1993 organisant les systèmes Belcert et Beltest, indispensables à la promotion des biens et services produits en Belgique. Ils sont dès maintenant à la disposition des industriels et donc à celle de leurs clients.

Dans le même souci de promouvoir l'industrie belge, le Gouvernement entend renforcer l'Institut belge de normalisation afin non seulement d'accélérer la transposition des directives mais surtout de valoriser les normes belges sur le marché européen.

4. *Fonction d'information*

Une attention spéciale sera consacrée à la confection du Budget économique, tâche qui sera confiée au Bureau du Plan.

Concernant l'Institut national de Statistique, un plan de restructuration a été proposé au Conseil des ministres le 2 juillet 1993. Cette restructuration est

disch instrument te verzekeren, met de bedoeling de industriële sectoren tegen oneerlijke praktijken te beschermen (om met name bestand te zijn tegen de sociale en milieudumping).

2.3. Wat de internationale economische betrekkingen betreft, zullen de grootste inspanningen geleverd worden voor een opleving van de Benelux-actie inzake de coördinatie van het handelsbeleid tussen partnerlanden, een opleving in het kader van de Uruguay Round en een ondersteuning van de actie ondernomen op het vlak van de O.E.S.O. Er zal bijzondere aandacht geschonken worden aan de ontwikkelde economieën van Azië en de Latijns-Amerikaanse landen.

Voor de landen van Centraal- en Oost-Europa en de ex-Sovjetrepublieken werden door de E.G. voorstellen geformuleerd ten einde een hervormingsproces op gang te brengen met het oog op hun economische wederopbouw via het Phare-programma, waar het departement vooral op het vlak van nucleaire samenwerking rechtstreeks bij betrokken is. Bovendien zal het departement zich tot taak stellen de concrete uitvoering van de samenwerkingsakkoorden te beheersen die met de M.O.E.-landen ondertekend werden.

3. *Certificatiefunctie*

Het principe van de wederzijdse erkenning der nationale accreditatie- en certificatiesystemen van de controle-instellingen en beproevingslaboratoria, welke noodzakelijk is voor de verwezenlijking van de ene Europese markt, kreeg gestalte door de goedkeuring van de kaderwet van 20 juli 1990. Voor de inwerkingtreding van die wet moesten twee koninklijke besluiten dd. 22 december 1992 en 6 september 1993 worden genomen die de systemen Belcert en Beltest organiseren. Deze systemen zijn onontbeerlijk voor de bevordering van in België geproduceerde goederen en diensten. Vanaf nu zijn zij ter beschikking van de industriële en dus ook van hun klanten.

In dezelfde geest van bevordering van de Belgische nijverheid wil de Regering het Belgisch Instituut voor Normalisatie meer armslag geven, om niet enkel de omzetting van de richtlijnen te versnellen, maar ook en vooral om de Belgische normen op de Europese markt te valoriseren.

4. *Informatiefunctie*

Speciale aandacht zal besteed worden aan het opmaken van het Economisch Budget — een taak die toegewezen zal worden aan het Planbureau.

Voor het Nationaal Instituut voor de Statistiek werd op 2 juli 1993 een herstructureringsplan voorgelegd aan de Ministerraad. Dit plan voorziet vooral in

essentiellement basée sur le renforcement du personnel de niveau 1 au détriment du personnel des niveaux 3 et 4 qui sera renvoyé à la mobilité générale des services publics. Cela lui permet de dégager les moyens budgétaires qui devront rendre possible l'engagement des niveaux 1.

A côté de ces quatre fonctions, le ministère des Affaires économiques mène aussi la politique énergétique — le débat entamé au Sénat doit se poursuivre.

La période actuelle se caractérise par un coût de l'énergie relativement bas.

A cet égard, l'excès de l'offre des produits pétroliers par rapport à la demande, joint à une stabilisation de la tension au Moyen-Orient, incite à l'optimisme dans l'avenir.

Nous devons toutefois rester attentif à la détérioration de l'outil de production de pétrole et de gaz dans l'ex-URSS compte tenu principalement de la demande toujours croissante en gaz.

La Présidence belge de la Communauté s'attelle également à jeter les bases d'une politique énergétique commune aux douze, condition indispensable à la réalisation du marché intérieur de l'énergie.

Les conditions d'un marché intérieur du gaz et de l'électricité ne sont pas réunies pour l'instant dans bon nombre de pays européens.

Notre pays attache une importance vitale à la coopération énergétique avec les pays de l'Europe centrale et orientale, dans le secteur nucléaire et non nucléaire, et ce tant pour des raisons de sécurité que d'approvisionnement énergétique.

Au niveau fédéral, les lignes directrices de la politique énergétique restent focalisées sur la sécurité d'approvisionnement, basée sur la diversification des combustibles utilisés et de leur provenance, sur la transparence et la compétitivité des prix ainsi que sur la protection de l'environnement.

En 1994, le contrat de programme pour l'encadrement des prix des produits pétroliers pourra être négocié; la Belgique prône son maintien dans le respect des intérêts de toutes les parties concernées.

La mise en place du fonds d'analyse des produits pétroliers doit permettre l'intensification des contrôles de qualité de ces produits.

Dans le secteur du gaz et de l'électricité, le Gouvernement soutient les mécanismes de concertation existants tel qu'ils s'expriment au sein du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

meer personeelsleden van niveau 1, terwijl de personeelsleden van niveau 3 en 4 in aanmerking zullen komen voor de algemene mobiliteitsregeling die geldt voor de overheidsbesturen. Op die manier worden de middelen vrijgemaakt om personeel van niveau 1 in dienst te nemen.

Behalve die vier functies voert het ministerie van Economische Zaken ook een energiebeleid. Het debat dat in de Senaat daarover begonnen is, moet worden voortgezet.

De huidige periode wordt gekenmerkt door betrekkelijk lage energieprijzen.

In dat opzicht stemt het overschot van het aanbod van die produkten ten overstaan van de vraag, samen met een stabilisering van de spanning in het Midden-Oosten, ons optimistisch wat de toekomst betreft.

Wij moeten echter aandachtig blijven voor de verslechtering van het productieapparaat voor aardolie en gas in de vroegere USSR, vooral in het licht van de steeds grotere vraag naar gas.

Het Belgische Voorzitterschap van de Gemeenschap zet zich ook in om de grondslag te leggen voor een gemeenschappelijk energiebeleid voor de 12 EG-landen — een *conditio sine qua non* voor de verwezenlijking van de interne energiemarkt.

We stellen vast dat tal van Europese landen momenteel niet voldoen aan de voorwaarden tot het scheppen van een interne markt voor gas en elektriciteit.

Wat de energie betreft, hecht ons land heel veel belang aan de samenwerking met de landen van Centraal- en Oosteuropa, zowel in de sector van de kernenergie als daarbuiten, zowel om veiligheidsredenen als met het oog op de energiebevoorrading.

Op federaal niveau blijven de krachtlijnen van het energiebeleid gericht op de veiligheid van de bevoorrading, gegrond op een diversifiëring van de gebruikte brandstoffen en de herkomst ervan, op de doorzichtigheid en concurrerende prijzen, evenals op de bescherming van het leefmilieu.

In 1994 zal over de programmaovereenkomst voor de prijzen der aardolieprodukten kunnen worden onderhandeld; België wil de belangen van alle betrokken partijen verder blijven eerbiedigen.

De oprichting van het Fonds voor de analyse van de Petroleumprodukten moet een grondiger controle van de kwaliteit van die produkten mogelijk maken.

In de gas- en elektriciteitssector steunt de Regering de bestaande overlegmechanismen, zoals het Controlem Comité voor elektriciteit en gas.

Dans le cadre de la convention qui lie les différents partenaires du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz, un rôle accru sera reconnu aux Régions pour les matières qui relèvent de leurs compétences.

Dans le secteur nucléaire, le Gouvernement continuera à donner la priorité à la sûreté et à la protection de l'environnement.

C'est dans ce cadre que le Gouvernement a déposé au Parlement, en vue d'un débat, un rapport sur la «Gestion du combustible usé en Belgique et l'utilisation du combustible MOX dans les centrales belges» dont il attend les recommandations dans les meilleurs délais.

2. Budget du ministère des Affaires économiques

Dans le cadre de la radioscopie des services publics, diverses considérations ont été émises, dans le courant de l'année 1993, au sujet de la restructuration du département des Affaires économiques.

Plusieurs propositions, tendant à fusionner l'ensemble ou une partie du département avec d'autres services publics ou de l'y intégrer, ont été examinées.

Finalement, par décision du 30 juillet 1993, le Conseil des ministres a confirmé le maintien du département comme ministère autonome.

Le budget administratif de 1994 a dû être établi et introduit sur la base de la structure actuelle du département, tout en sachant que la nouvelle définition des services et de leurs tâches respectives était en cours.

Cette restructuration du département exigera sans aucun doute un ajustement du budget administratif.

La restructuration sera soumise selon les règles d'usage aux ministres compétents de la Fonction publique et du Budget, avant que le budget administratif ne soit transmis au Parlement.

Le budget administratif soumis se rapporte dès lors à la situation avant la radioscopie.

Le budget des Affaires économiques passe de 13 325,0 millions de francs en 1993 à 12 311,5 millions de francs en 1994, soit une diminution de 1 013,5 millions de francs.

Cette baisse s'explique largement d'une part par une nouvelle diminution des charges du passé relatives à l'aide aux secteurs anciennement nationaux (- 816,1 millions de francs) et d'autre part par une diminution du coût du passif nucléaire (- 310,3 millions de francs).

In het kader van de overeenkomst die de diverse partners van het Controlecomité voor elektriciteit en gas bindt, zal een grotere rol worden toebedeeld aan de Gewesten voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheid vallen.

In de sector van de kernenergie zal de Regering verder de voorrang blijven geven aan de veiligheid en de bescherming van het leefmilieu.

In dat verband heeft de Regering — met het oog op een debat — het Parlement een verslag voorgelegd over het «Beheer van de verbruikte splijtstof in België en het gebruik van MOX-splijtstof in de Belgische centrales», waarvan ze binnen de kortst mogelijke termijn aanbevelingen verwacht.

2. Begroting van het Ministerie van Economische Zaken

In het kader van de radioscopie van de openbare diensten zijn er in 1993 een aantal overwegingen naar voren gebracht in verband met de herstructurering van het departement van Economische Zaken.

Herhaaldelijk werden voorstellen onderzocht om het departement, geheel of gedeeltelijk, te fuseren of te integreren met andere overheidsdiensten.

Uiteindelijk werd, bij beslissing van 30 juli 1993 door de Ministerraad, het behoud van het departement als autonoom Ministerie bevestigd.

De administratieve begroting voor 1994 werd noodgedwongen opgesteld en ingediend op basis van de huidige structuur van het departement, wetende dat de diensten en de herdefiniëring van de onderscheiden opdrachten volop bezig waren.

Deze herstructurering van het departement zal, in een later stadium, ongetwijfeld een herschikking van de administratieve begroting vereisen.

De herstructurering zal volgens de gebruikelijke regels voorgelegd worden aan de bevoegde Ministers van Ambtenarenzaken en van Begroting, vooraleer de aangepaste administratieve begroting aan het Parlement voorgelegd zal worden.

De ingediende administratieve begroting heeft dan ook betrekking op de toestand vóór de radioscopie.

De begroting van Economische Zaken daalt van 13 325,0 miljoen frank in 1993 naar 12 311,5 miljoen frank in 1994, d.i. een daling met 1 013,5 miljoen frank.

Deze daling wordt grotendeels verklaard door, enerzijds, een verdere afname van de lasten van het verleden voor de steun aan de ex-nationale sectoren (- 816,1 miljoen frank), en, anderzijds, door een daling van de kosten van het nucleair passief (- 310,3 miljoen frank).

Les principales baisses des charges du passé se rapportent aux dossiers suivants. Le coût de l'accompagnement social des mesures de restructuration et des enveloppes sociales des secteurs anciennement nationaux ne s'élève plus qu'à 610,8 millions de francs en 1994, soit 208,6 millions de francs de moins qu'en 1993. Après 1994, le coût total de ces dossiers est de 706,4 millions de francs. L'aide au personnel frappé par la fermeture des charbonnages diminue de 147,2 millions de francs. Les charges d'intérêt et les amortissements de capital des emprunts du Fonds de Rénovation industrielle diminuent de 402,3 millions de francs.

L'aide aux prototypes baisse de 130,5 millions de francs. Pour 1994, il ne reste qu'un crédit d'ordonnancement de 27,7 millions de francs relatif aux programmes militaires en cours. Signalons enfin une diminution de 25,0 millions de francs de crédits, les crédits accordés en 1993 pour l'Exposition internationale de Taejon (Corée du Sud) n'étant plus inscrits au budget de 1994.

Les principales augmentations de crédits se rapportent d'une part à l'indexation des subsides au C.E.N. et à l'I.R.E. (+ 50,0 millions de francs) et d'autre part à la hausse du subside accordé à l'I.R.S.I.A. (+ 185,5 millions de francs) et à l'O.B.E.A. (+ 27,6 millions de francs). Pour ce qui est des deux derniers organismes, il s'agit d'un budget sans modification de la politique (avant la radioscopie), dans lequel, après la diminution unique décidée en 1993, le subside est de nouveau porté à son niveau normal.

3. Projet de restructuration du ministère des Affaires économiques

Dans le cadre de la radioscopie de l'Administration publique fédérale, le ministère des Affaires économiques, déférant ainsi aux instructions gouvernementales, a procédé à un large examen du fonctionnement et de l'organisation du département.

Le résultat de ce travail fait l'objet d'un projet de restructuration très important de ce dernier.

Ce projet tient amplement compte des orientations formulées par le bureau A.B.C.

Le projet présenté a forcément pris en considération non seulement les réformes institutionnelles successives mais tente également d'intégrer les axes de réforme inscrits dans les « Accords de la Saint-Michel ».

En outre, l'évolution de la démarche européenne a toujours été présente à l'esprit et a donc influencé positivement les travaux.

Par conséquent, le projet de repositionner le département dans les nouvelles structures nationales et européennes en est un des garants.

De voornaamste dalingen in de lasten van het verleden betreffen de volgende dossiers. De kosten van de sociale begeleiding van de herstructureringsmaatregelen en de sociale enveloppes in de ex-nationale sectoren bedragen in 1994 nog 610,8 miljoen frank, d.i. 208,6 miljoen frank minder dan in 1993. De totale kosten voor deze dossiers na 1994 belopen 706,4 miljoen frank. De steun aan het personeel getroffen door de sluiting van de kolenmijnen, neemt af met 147,2 miljoen frank. De rentelasten en kapitaalaflossingen van de leningen van het Fonds voor Industriële Vernieuwing dalen met 402,3 miljoen frank.

De prototypesteun vermindert met 130,5 miljoen frank. Voor 1994 blijft er enkel een ordonnancingskrediet over van 27,7 miljoen frank voor de nog lopende militaire programma's. Tenslotte dient een kredietdaling van 25,0 miljoen frank te worden vermeld wegens het wegvallen van de in 1993 toegestane kredieten voor de Internationale Tentoonstelling van Taejon (Zuid-Korea).

De voornaamste kredietstijgingen betreffen, enerzijds, de indexering van de subsidies aan het S.C.K. en aan het I.R.E. (+ 50,0 miljoen frank), en, anderzijds, de verhoging van de subsidie aan het I.W.O.N.L. (+ 185,5 miljoen frank) en aan de B.D.B.L. (+ 27,6 miljoen frank). Wat de twee laatstgenoemde instellingen betreft, gaat het om een begroting bij ongewijzigd beleid (vóór de radioscopie), waarbij de subsidie, na de eenmalige vermindering in 1993, opnieuw opgetrokken wordt tot op het normale niveau.

3. Herstructureringsplan voor het Ministerie van Economische Zaken

In het kader van de doorlichting van de federale overheidslichamen, heeft het Ministerie van Economische Zaken de werking en de organisatie van het departement grondig onderzocht en aldus gevolg gegeven aan de voorschriften van de Regering.

Het resultaat van dit werk is het onderwerp van een zeer belangrijk project tot herstructurering ervan.

Dit project houdt ruim rekening met de door het bureau A.B.C. geformuleerde oriëntaties.

Het voorgestelde project heeft vanzelfsprekend niet alleen rekening gehouden met de opeenvolgende institutionele hervormingen, maar strekt tevens tot een inlijving van de hoofdlijnen inzake hervorming waarin het « Sint-Michielsakkoord » voorziet.

Bovendien heeft men steeds de Europese ontwikkelingen voor ogen gehad en dat heeft de werkzaamheden positief beïnvloed.

Bijgevolg is het project om het departement opnieuw te situeren in de nieuwe nationale en Europese structuren één van de waarborgen ervan.

Le projet tente donc d'articuler fondamentalement le ministère des Affaires économiques en fonction des compétences économiques qui sont celles du Gouvernement fédéral et de mettre à la disposition du ministre fédéral, qui a l'économie dans ses attributions, un organe susceptible de l'aider efficacement dans son rôle de gardien du respect des principes de la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux et de la liberté de commerce et d'industrie, ainsi que du respect du cadre normatif général de l'Union économique et de l'Unité monétaire, tel qu'il est établi par/ou en vertu de la loi, et par/ou en vertu des traités internationaux.

En bref, ont donc été pris en compte:

1. La contrainte réglementaire de plus en plus importante de la C.E.E.;
2. Le respect intégral de l'autonomie régionale et communautaire;
3. L'assainissement des finances publiques limitant de manière drastique les moyens financiers et en personnel de la Fonction publique fédérale;
4. Les résultats des contacts bilatéraux qui ont eu lieu entre le ministère des Affaires économiques et le ministère de l'Emploi et du Travail d'une part et le ministère de l'Agriculture et l'O.B.E.A. d'autre part concernant le transfert de certaines compétences;
5. L'intégration de la section «industrie» de l'I.R.S.I.A.;
6. Le transfert du service géologique aux Services de la programmation de la politique scientifique (S.P.P.S.);
7. La transformation des services d'inspection en services de répression spécialement axés sur les matières économiques qui sont du ressort du département;
8. La nécessité, pour le département, de donner la priorité, aussitôt que la restructuration sera terminée, à la réorganisation des différents organismes consultatifs et autres, dépendant du M.A.E.

La mise en œuvre de toute cette restructuration s'articule essentiellement sur deux grands pôles d'activités regroupant au plan économique:

A. Les compétences normatives restées fédérales, la conduite des relations économiques, la coordination des initiatives interministérielles et internationales lorsque celles-ci affectent ou sont susceptibles d'affecter la politique économique fédérale;

Het project poogt dus het Ministerie van Economische Zaken fundamenteel te organiseren, met inachtneming van de economische bevoegdheden van de federale Regering. Het poogt ook aan de federale Minister, die de economie in zijn bevoegdheid heeft, een instelling te geven die hem doeltreffend kan helpen bij zijn rol van bewaker van de naleving van de principes van het vrije verkeer van personen, goederen, diensten, kapitalen en de vrijheid van handel en nijverheid, alsmede van de naleving van het algemeen normatief kader van de Economische Unie en de Monetaire Unie, zoals dat is tot stand gebracht door/of krachtens de wet en door/of krachtens de internationale verdragen.

Kort samengevat werd er dus rekening gehouden met:

1. De steeds belangrijker wordende regelgeving van de E.E.G.;
2. De integrale naleving van de regionale en communautaire autonomie;
3. De sanering van de overheidsfinanciën, die de geldmiddelen en het personeel van de federale overheidsdiensten drastisch beperkt;
4. De resultaten van de bilaterale contacten die hebben plaatsgehad tussen het Ministerie van Economische Zaken en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid enerzijds en het Ministerie van Landbouw en de B.D.B.L. anderzijds, betreffende de overdracht van bepaalde bevoegdheden;
5. De integratie van de afdeling «industrie» van het I.W.O.N.L.;
6. De overheveling van de geologische dienst naar de Diensten voor programmering van het wetenschapsbeleid (D.P.W.B.);
7. De omvorming van de inspectiediensten in diensten tot beteugeling van fraude, meer bepaald gericht op de economische aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Ministerie behoren;
8. De noodzaak voor het Ministerie, zodra de herstructurering is voltooid, voorrang te verlenen aan de reorganisatie van de verschillende advieslichamen en andere die van het M.E.Z. afhangen.

De uitwerking van deze herstructurering spitst zich hoofdzakelijk toe op twee grote activiteitenkernen, die op economisch vlak onderstaande bevoegdheden groeperen;

A. Normatieve bevoegdheden die federaal zijn gebleven, leiding van de economische betrekkingen, coördinatie van de interministeriële en internationale initiatieven, wanneer deze het federale economische beleid beïnvloeden;

B. Les compétences d'exécution, de services et de contrôles telles que : la statistique, l'information et la documentation économiques, la qualité et la sécurité, la répression des fraudes.

La gestion du département ainsi articulée est assumée par le secrétaire général sous l'autorité du ministre tel que précisé à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 6 septembre 1993.

Outre sa mission de gestion, le secrétaire général assure la coordination de l'ensemble des services et des activités de tout le ministère et c'est à lui qu'incombe l'arbitrage des moyens mis à la disposition du département. Afin de lui permettre de mener à bien sa mission, la direction des services généraux lui appartient dorénavant.

Le ministère comportera donc une structure horizontale regroupant le secrétariat général et les services généraux et une structure verticale regroupant sept directions générales scindées elles-mêmes en 2 pôles comme décrit ci-dessus.

Le nouvel organigramme du département se présente comme suit (voir également l'annexe 1):

Secrétariat général

Pôle normatif et réglementaire

Normatieve en reglementaire kern

E 2. Administration de l'énergie. — E 2. <i>Bestuur van energie</i>
E 3. Administration de la politique commerciale. — E 3. <i>Bestuur van het handelsbeleid</i>
E 4. Administration des relations économiques. — E 4. <i>Bestuur van de economische betrekkingen</i>

E 1. Administration des services généraux. —
E 1. *Bestuur van de algemene diensten*

B. Uitvoerings-, diensten- en controlebevoegdheden, zoals: de statistiek, de economische informatie en documentatie, de kwaliteit van de nijverheid en de betrouwbaarheid, de beteugeling van de fraudes.

Het beheer van het aldus opgebouwde Ministerie wordt waargenomen door de secretaris-generaal, onder het gezag van de Minister, zoals bepaald in artikel 1 van het koninklijk besluit van 6 september 1993.

Naast bedoelde beheersopdracht, staat de secretaris-generaal in voor de coördinatie van alle diensten en activiteiten van het gehele Ministerie, en beslist hij over de middelen die ter beschikking van het Ministerie worden gesteld. Teneinde hem in staat te stellen zijn opdracht te vervullen, heeft hij voortaan de leiding van de algemene diensten.

Het Ministerie zal dus zijn opgebouwd volgens een horizontale structuur met het secretariaat-generaal en de algemene diensten en een verticale structuur met zeven algemene directies die op hun beurt zijn opgesplitst in 2 kernen, zoals hierboven beschreven.

Het nieuwe organogram van het departement ziet er als volgt uit (zie ook bijlage 1):

Secretariaat-generaal

Pôle d'application, de contrôle et d'information

Toepassings-, controle- en informatiekern

E 5. Administration de l'information économique. — — E 5. <i>Bestuur van economische informatie</i>	E 6. Administration de la répression des fraudes. — E 6. <i>Bestuur van de fraudebeteugeling</i>
E 7. Administration de la qualité et de la sécurité. — E 7. <i>Bestuur van de kwaliteit en de veiligheid</i>	E 8. Administration de la statistique. — E 8. <i>Bestuur van de statistiek</i>

II. DISCUSSION GENERALE

Un membre constate que l'I.R.S.I.A., dont on avait annoncé qu'il serait affecté aux Régions, semble survivre à l'Intérieur du ministère des Affaires économiques. Quelles sont les intentions du ministre vis-à-vis de cet Institut et qu'advient-il de son personnel?

En ce qui concerne l'augmentation des subventions accordées à l'I.R.S.I.A., (de 185,5 millions de francs), un autre membre demande si le volume global des subventions allouées à l'I.R.S.I.A. augmente également ou si elle va de paire avec une diminution des subventions des Régions.

En ce qui concerne l'I.R.S.I.A. le ministre répond que, étant donné que la recherche appliquée est du domaine des Régions, il n'est que normal que l'I.R.S.I.A. disparaisse.

Il rappelle que dans la période 1983-1988, l'I.R.S.I.A. est resté un instrument fédéral au service des Régions.

Cette année-ci, le Conseil des ministres a décidé de le supprimer, puisqu'il n'était guère utilisé par les Régions.

En ce qui concerne le personnel (niveau 1^{er}), 20 contractuels sont intégrés dans le ministère de l'Agriculture, 30 contractuels resteront au ministère des Affaires économiques. L'augmentation actuelle provient de la poursuite des activités du personnel de ce service, après quelques modifications techniques en 1993.

Les contractuels ne seront pas licenciés. Ce personnel sera repris dans la nouvelle administration de la Qualité et de la Sécurité.

Un deuxième question analogue à la première concerne le sort de l'Office belge pour l'Economie et l'Agriculture (O.B.E.A.).

Comme l'O.B.E.A. s'occupait d'opérations ponctuelles dans un certain nombre de domaines — et notamment avec les pays à commerce d'Etat —, le membre se demande s'il ne faut pas faire renaître une autre structure qui ferait le même travail.

Le ministre répond que l'O.B.E.A. disparaît effectivement et est transformé en Bureau d'Intervention et de Restitution (B.I.R.B.) qui dépendra du ministère de l'Agriculture. Les 148 membres du personnel seront également transférés.

Le ministre fait savoir qu'au niveau du ministère des Affaires économiques l'O.C.C.L. disparaîtra également comme administration autonome. Les membres du personnel de l'O.C.C.L., s'occupant des matières agricoles, seront également transférés au B.I.R.B.

L'intervenant se réjouit du fait que le ministre exerce une tâche de coordination dans le domaine des

II. ALGEMENE BESPREKING

Een lid stelt vast dat het I.W.O.N.L., waarvan de overdracht aan de Gewesten was aangekondigd, lijkt te overleven in het Ministerie van Economische Zaken. Wat heeft de Minister voor met dit Instituut en wat zal er gebeuren met het personeel?

In verband met de stijging van de subsidie die aan het I.W.O.N.L. wordt toegekend (+ 185,5 miljoen frank), vraagt een ander lid of het totaalbedrag van de subsidies die aan het I.W.O.N.L. worden toegekend eveneens stijgt dan wel of de bovenvermelde verhoging gepaard gaat met een vermindering van de subsidies van de Gewesten.

De Minister antwoordt dat het normaal is dat het I.W.O.N.L. verdwijnt aangezien het toegepast onderzoek tot de bevoegdheden van de Gewesten behoort.

Hij herinnert eraan dat het I.W.O.N.L. in de periode 1983-1988 een federaal instrument gebleven is dat ten dienste stond van de Gewesten.

Aangezien de Gewesten er nauwelijks gebruik hebben van gemaakt, werd dit jaar door de Minister-raad besloten het Instituut af te schaffen.

Wat het personeel van niveau 1 betreft, worden 20 contractuelen tewerkgesteld bij het Ministerie van Landbouw, 30 contractuelen blijven in dienst van het Ministerie van Economische Zaken. De huidige stijging vloeit voort uit de voortzetting van de activiteiten van de personeelsleden van die dienst, nadat enkele technische wijzigingen werden aangebracht in 1993.

De contractuelen zullen niet worden ontslagen, maar overgenomen worden het nieuwe Bestuur van de kwaliteit en de veiligheid.

Een tweede soortgelijke vraag handelt over het lot van de Belgische Dienst voor het Bedrijfsleven en de Landbouw (B.D.B.L.).

Aangezien de B.D.B.L. zich bezighield met specifieke transacties op een aantal gebieden en in het bijzonder met landen met een staatshandel, vraagt het lid zich af of niet een andere structuur in het leven moet worden geroepen die hetzelfde werk zou doen.

De Minister antwoordt dat de B.D.B.L. inderdaad verdwijnt en omgevormd wordt tot het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (B.I.R.B.) dat ressorteert onder het Ministerie van Landbouw. De 148 personeelsleden worden eveneens overgeheveld.

De Minister deelt mee dat de C.D.C.V. eveneens verdwijnt als autonome dienst van het Ministerie van Economische Zaken. De personeelsleden van de C.D.C.V. die zich bezighouden met landbouwaan gelegenheden, zullen eveneens worden overgeheveld naar het B.I.R.B.

Spreker verheugt zich over het feit dat de Minister een coördinatieopdracht heeft op het gebied van de

investissements étrangers. Il se demande si les Régions sont d'accord avec cette coordination. Il demande également si cela se justifie de maintenir une cellule importante en matière d'investissements étrangers.

Il y a trois ou quatre ans, les centres de recherche collective voyaient leur avenir compromis. Le membre demande si on leur a trouvé un régime de croisière qui garantit au moins une certaine stabilité de financement. En effet, la Belgique étant un pays de petites et moyennes entreprises, l'activité de recherche collective revêt une importance plus grande que dans des pays où les grandes entreprises sont plus nombreuses.

Le membre aimerait connaître l'évolution du budget du département depuis 1987, aussi bien sur le plan global que sur le plan des différentes directions générales. Cela permettra de voir s'il y a une diminution du budget en relation avec la réforme de l'Etat.

Le même membre voudrait également connaître l'effectif, au 31 décembre 1993, du personnel autorisé, aussi bien sur le plan global que sur le plan des directions générales et des divisions.

Le ministre renvoie à l'annexe 2, qui donne un aperçu de l'évolution, au cours de la période 1987-1994, du nombre des membres du personnel et des crédits budgétaires, par administration ou division organique, du ministère des Affaires économiques.

Ces dernières années, quelques changements importants sont intervenus dans la présentation du budget. La suppression des fonds budgétaires en 1991 a provoqué quelques glissements. C'est également en 1991 que fut créée la division 70 — Politique scientifique — qui groupe des crédits autrefois inscrits à d'autres programmes d'activité.

Deux tableaux ont été établis pour l'année 1989: l'un de la situation d'avant et l'autre de la situation d'après la régionalisation.

L'effectif du personnel est passé de 3 906 en 1987 à 3 211 en 1994. Cette diminution est particulièrement manifeste pour la division 53 — Administration des mines.

L'importante baisse de crédits à la division 50 a une origine double: la régionalisation, d'une part, et le transfert de certains dossiers au budget de la Dette publique, d'autre part.

Direction générale des Etudes et de la Documentation

Le membre constate que les parlementaires reçoivent de nombreux documents de services d'études les plus divers, mais qui sont tous des éléments de structure de l'Etat belge (Bureau du Plan, Direction générale des Etudes et de la Documentation des Affaires économiques, Conseil central de l'Economie, service

buitenlandse investeringen. Hij vraagt zich bovendien af of het behoud van een belangrijke cel inzake buitenlandse investeringen verantwoord is.

Drie of vier jaar geleden kwam de toekomst van de centra voor collectief onderzoek in het gedrang. Het lid vraagt of voor hen een soort gulden middenweg gevonden werd die ten minste een zekere financieringsstabiliteit waarborgt. België is immers een land van kleine en middelgrote ondernemingen en in zo'n land is het collectief onderzoek belangrijker dan in landen met veel grote ondernemingen.

Het lid wenst te weten hoe de begroting van het departement sedert 1987 geëvolueerd is, zowel voor het departement in zijn geheel als voor de verschillende algemene directies. Dat zal het mogelijk maken na te gaan of de begroting krimpt in overeenstemming met de staatshervorming.

Hetzelfde lid wenst ook het personeelsbestand te kennen op 31 december 1993, zowel dat van het gehele departement als dat van de afzonderlijke algemene directies en afdelingen.

De Minister verwijst naar bijlage 2, waarin een overzicht wordt gegeven van de evolutie over de jaren 1987 tot 1994 van het aantal personeelsleden en van de begrotingskredieten, per administratie of organieke afdeling, van het Ministerie van Economische Zaken.

In de afgelopen jaren zijn enkele belangrijke veranderingen opgetreden in de presentatie van de begroting. De afschaffing van de begrotingsfondsen in 1991 heeft geleid tot enkele verschuivingen. Ook werd in 1991 de afdeling 70 — Wetenschapsbeleid opgericht, die kredieten groepeerde die voorheen in andere activiteitenprogramma's werden vermeld.

Voor het jaar 1989 werden twee tabellen opgesteld: een vóór en een ná de regionalisering.

Het personeelsbestand is gedaald van 3 906 in 1987 tot 3 211 in 1994. Deze daling komt duidelijk tot uiting voor bijvoorbeeld afdeling 53 — Administratie van het Mijnwezen.

De grote kredietdaling in de afdeling 50 heeft twee oorzaken: enerzijds de regionalisering, en anderzijds de overdracht van bepaalde dossiers naar de begroting van de Rijksschuld.

Algemene Directie van Studiën en Documentatie

Het lid stelt vast dat de parlementsleden talrijke documenten van de meest verschillende studiediensten ontvangen. Die diensten zijn evenwel allemaal structuuronderdelen van de Belgische Staat (Planbureau, Algemene Directie van Studiën en Documentatie van het Ministerie van Economische Zaken,

d'Etudes du Ministère des Finances, Conseil supérieur des Finances, etc.). Il souhaiterait que le rôle et les compétences de tous ces services soient mieux définis afin d'éviter les doubles emplois souvent coûteux. Le même membre relève notamment la position du Bureau du Plan: celui-ci ressort des services du Premier ministre mais travaille principalement pour le ministre des Affaires économiques.

Le ministre répond que la double tutelle sur le Bureau du Plan ne pose pas de vrais problèmes. La double tutelle permet même une relation directe entre le Premier ministre et le Bureau du Plan, ce qui est un avantage. D'autant plus que la tutelle ne pose pas de conflit de compétences.

Le service de l'Organisation professionnelle

Combien de personnes travaillent-elles dans ce service?

Le ministre répond que ce service disparaît effectivement. Le personnel sera partiellement transféré au Service de la Concurrence.

La Division Aide à l'Industrie

Un membre demande si cette division n'est pas été condamnée à disparaître ou à fusionner avec l'administration de l'Energie, par exemple, étant donné que l'Etat fédéral n'a plus un rôle à jouer à l'égard des «secteurs nationaux».

Le ministre répond que cette division ne dispose pas de personnel. Elle n'existe que pour la gestion et la comptabilité des charges du passé.

L'administration de l'Industrie

Un membre estime entendre que le monde économique attend que cette administration continue à jouer un rôle important et essentiellement pour des raisons européennes et internationales.

Suite aux réformes de l'Etat, l'autorité de cette administration sur les secteurs industriels a été transférée aux Régions.

Le ministre confirme que cette administration disparaît et que la tâche de coordination sur le plan européen ou international sera reprise par l'administration des Mines.

Le même membre constate qu'il subsiste toujours un service de l'Economie charbonnière à l'administration de l'Energie et qu'existe en parallèle l'administration des Mines.

Il suppose que le ministre a programmé une fusion dans la future structure du département.

Un autre membre souhaite également que l'administration de l'Energie et l'administration des Mines soient regroupées sous une seule direction.

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, Studiedienst van de Minister van Financiën, Hoge Raad voor Financiën, enz.). Hij zou willen dat de rol en de bevoegdheden van al die diensten beter zouden worden afgebakend ten einde vaak dure overlappingen te voorkomen. Hetzelfde lid verwijst naar de positie van het Planbureau; het ressorteert onder de Diensten van de Eerste Minister maar werkt voornamelijk voor het Ministerie van Economische Zaken.

De Minister antwoordt dat het tweevoudig toezicht op het Planbureau geen echte problemen doet rijzen. Het tweevoudig toezicht maakt een rechtstreeks contact mogelijk tussen de Eerste Minister en het Planbureau, wat een voordeel is, temeer daar het toezicht geen aanleiding geeft tot bevoegdheidsconflicten.

De dienst Bedrijfsorganisatie

Hoeveel personen werken er in deze dienst?

De Minister antwoordt dat die dienst verdwijnt. Een deel van het personeel zal worden overgeheveld naar de Dienst voor de Mededinging.

De afdeling Hulp aan de Nijverheid

Een lid vraagt of deze afdeling niet gedoemd is te verdwijnen of te fuseren met bijvoorbeeld de Administratie voor Energie, aangezien de federale Staat geen enkele rol meer speelt in de «nationale sectoren».

De Minister antwoordt dat die afdeling over geen personeel beschikt. Zij bestaat slechts voor het beheer en de boekhouding met betrekking tot de lasten van het verleden.

De Administratie van de Nijverheid

Een lid is van mening dat het bedrijfsleven verwacht dat die administratie een belangrijke rol blijft spelen voornamelijk om Europese en internationale redenen.

Ingevolge de Staatshervormingen werd de bevoegdheid van die administratie voor de industriële sectoren overgedragen aan de Gewesten.

De Minister bevestigt dat die administratie verdwijnt en dat de coördinatie-opdracht op het Europese of internationale vlak wordt overgenomen door de Administratie voor het mijnwezen.

Hetzelfde lid stelt vast dat er nog steeds een Dienst voor de steenkolen economie bestaat bij de Administratie voor Energie.

Hij veronderstelt dat de Minister rekening houdt met een fusie in de toekomstige structuur van het departement.

Een ander lid wenst eveneens dat de Administratie voor energie en de Administratie van het mijnwezen worden ondergebracht in één enkele directie.

Le ministre affirme que ces différentes tâches seront reprises par l'administration de l'Energie restructurée.

Un même membre fait remarquer que le service Pétrole de l'administration de l'Energie ainsi que l'administration des Mines, n'ont plus de tâches au niveau fédéral étant donné que, dans ces domaines également, les compétences ont été transférées aux Régions.

Le ministre répond que tout ce qui relève du domaine du règlement général de protection de travail (mines, carrières, sidérurgie) repasse au ministère de l'Emploi et du Travail.

Le membre rappelle que, à l'époque, l'administration des Mines fonctionnait sous l'autorité du ministre de l'Emploi et du Travail pour certaines tâches.

Il fait remarquer que les inspecteurs de ce service ne devraient pas être nommé selon la procédure des conciliateurs sociaux au ministère de l'Emploi et du Travail.

Ceux-ci viennent tous du milieu syndical (F.G.T.B. ou C.S.C.) et jamais quelqu'un originaire d'une fédération professionnelle n'a pu être nommé.

Le ministre fait également remarquer que tout ce qui se rapporte à la sécurité des citoyens (canalisations souterraines, etc.) reste au département de la Direction de la qualité et de la sécurité.

Le contrôle des explosifs qui était jadis du ressort du ministère de l'Emploi et du Travail est transféré à la Direction de la qualité et de la sécurité.

Le service géologique

Un membre demande quel est le rôle de ce service fédéral; il n'y a que le socle continental qui reste du ressort fédéral.

Le ministre fait savoir que les tâches du service géologique seront transférées aux Services de la programmation de la politique scientifique.

Un autre membre souligne le travail remarquable effectué par ce service, travail qui est d'ailleurs reconnu mondialement. Etant donné qu'il est impossible de régionaliser ce service, il est favorable à l'idée de le transférer aux Services de la programmation et de la politique scientifique.

En ce qui concerne ce service, le ministre est d'avis que le transfert au S.P.P.S. se justifie parce que l'activité de ce service, aussi bien sur le plan national que sur le plan internationale, consiste essentiellement en des opérations de recherche.

Il signale néanmoins que ce service fait l'objet d'une enquête du Comité supérieur de Contrôle. Tout n'a donc pas été régulier et des éclaircissements doivent être apportés.

De Minister bevestigt dat die verschillende taken worden overgenomen door de hervormde Administratie voor energie.

Een zelfde lid merkt op dat de Dienst petroleum van de Administratie voor energie alsook de Administratie van het mijnwezen geen taken meer hebben op federaal niveau aangezien ook op die terreinen de bevoegdheden werden overgedragen aan de Gewesten.

De Minister antwoordt dat alles wat tot het toepassingsgebied van het algemeen reglement op de arbeidsbescherming behoort (mijnen, steengroeven, metaalnijverheid) opnieuw een bevoegdheid wordt van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Het lid herinnert eraan dat de Administratie van het mijnwezen indertijd voor sommige taken ressorteerde onder de Minister van Tewerkstelling en Arbeid.

Hij merkt op dat de inspecteurs van die dienst niet zouden moeten worden benoemd volgens de procedure van de sociale bemiddelaars bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Die komen allemaal uit vakbondskringen (A.B.V.V. of A.C.V.) en nooit werd iemand die afkomstig was van een beroepsvereniging benoemd.

De Minister merkt eveneens op dat al wat verband houdt met de veiligheid van de burgers (ondergrondse leidingen enz.) tot de bevoegdheid van het Bestuur van de kwaliteit en de veiligheid behoort.

De controle op de explosieven, die vroeger tot de bevoegdheid van het ministerie van Tewerkstelling en Arbeid behoorde, wordt overgedragen aan het Bestuur van de kwaliteit en de veiligheid.

De geologische dienst

Een lid vraagt wat de rol is van deze federale dienst. Enkel het continentaal plat ressorteert onder het federale gezag.

De Minister deelt mee dat de taken van de geologische dienst worden overgedragen aan de Diensten voor programmatie van het wetenschapsbeleid.

Een ander lid onderstreept dat die dienst opzienbarend werk heeft verricht, dat trouwens over de hele wereld erkenning geniet. Daar het onmogelijk is die dienst op te splitsen per Gewest, is hij het eens met de overdracht van de dienst aan de Diensten voor programmatie van het wetenschapsbeleid.

De Minister is van mening dat die overdracht gerechtvaardigd is omdat het werk van die dienst zowel op nationaal als op internationaal vlak voornamelijk bestaat uit onderzoekswerkzaamheden.

Hij merkt niettemin op dat het Hoog Comité van Toezicht in die dienst een onderzoek voert. Er zijn dus blijkbaar onregelmatigheden en verdere toelichting blijkt noodzakelijk.

Un membre demande si ce service continue à s'occuper des demandes d'exploration et d'exploitation pour les ressources minérales et énergétiques.

Le ministre affirme que ce service conserve certaines tâches de gestion.

Un autre membre demande si les travaux effectués par le service géologique au bénéfice des Régions sont payés.

Le ministre répond que les Régions font appel au Service géologique sans qu'ils le rémunèrent.

L'Institut national des Statistiques

Un membre signale que dans son exposé introductif, le ministre s'est référé à une baisse importante des investissements américains en Belgique.

Quand il demande des données précises et récentes à cet égard, on lui répond que l'I.N.S. ne dispose pas de chiffres récents.

Quels sont les chiffres sur lesquels le ministre s'est basé lors de son exposé introductif?

Le ministre déclare que l'I.N.S. ne dispose pas de chiffres officiels sur les investissements étrangers en dehors des chiffres I.N.S.

La baisse des investissements étrangers se déduit en premier lieu des statistiques du ministère des Finances. En ce qui concerne le niveau des investissements américains, les chiffres sont fournis par l'ambassade de la Belgique aux Etats-Unis.

Office central des Contingents et Licences

Un membre demande si ce service a encore une raison d'être étant donné que le régime existant a été déclaré illégal par la Commission européenne en ce qui concerne les marchandises en transit à travers les pays de la Communauté. Cet Office a donc seulement un rôle à jouer pour l'extérieur de la Communauté.

Il comprend, par contre, qu'il faille un représentant, notamment à la Commission européenne, pour ce qui concerne la gestion des nombreux accords prévoyant des plafonds de franchises douanières. Cet office est-il toujours outillé pour ce faire?

Politique scientifique

En ce qui concerne cette division organique, un membre fait remarquer que nous avons déjà trop de centres de décision en matière de politique scientifique, d'autant que l'on constate que le niveau de la Belgique, dans le domaine de la recherche scientifique, reste très faible par rapport aux autres pays de la Communauté: 1,16 p.c. du P.N.B., par le secteur

Een lid vraagt of die dienst zich verder zal bezighouden met exploratie- en exploitatieaanvragen met betrekking tot minerale en energiebronnen.

De Minister bevestigt dat die dienst bepaalde beheerstaken behoudt.

Een ander lid vraagt of de werken die door de geologische dienst worden uitgevoerd ten voordele van de Gewesten vergoed worden.

De Minister antwoordt dat de Gewesten een beroep doen op de geologische dienst zonder dat ze die dienst betalen.

Het Nationaal Instituut voor de Statistiek

Een lid merkt op dat de Minister in zijn inleidende uiteenzetting verwezen heeft naar een belangrijke daling van de Amerikaanse investeringen in België.

Wanneer hij duidelijke en recente gegevens vraagt in dat verband, antwoordt men hem dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek niet over recente cijfers beschikt.

Op welke cijfers heeft de Minister zich gebaseerd in zijn inleidende uiteenzetting?

De Minister verklaart dat het N.I.S. over geen andere officiële cijfers over buitenlandse investeringen beschikt dan de eigen cijfers.

De daling van de buitenlandse investeringen valt in eerste instantie af te leiden uit de statistieken van het Ministerie van Financiën. Cijfers over het niveau van de Amerikaanse investeringen worden verstrekt door de Belgische ambassade in de Verenigde Staten.

De Centrale dienst voor Contingenten en Vergoedingen

Een lid vraagt zich af of die dienst nog een bestaansreden heeft daar de bestaande regeling, voor zover ze de transitogoederen in de landen van de Europese Gemeenschap betreft, door de Europese Commissie als onwettig wordt beschouwd. Die dienst heeft dus enkel nog een taak te vervullen in het kader van het handelsverkeer buiten de Gemeenschap.

Hij begrijpt daarentegen dat er een vertegenwoordiger nodig is bij de Europese Commissie voor het beheer van de talrijke akkoorden die voorzien in een begrenzing van de vrijstelling van douanerechten. Is die dienst nog voldoende toegerust om dat te doen?

Wetenschapsbeleid

Wat deze organisatie-afdeling betreft, merkt een lid op dat we reeds teveel beslissingscentra inzake wetenschapsbeleid hebben, temeer daar men vaststelt dat het niveau van het wetenschappelijk onderzoek in België zeer laag is ten opzichte van het niveau in de andere landen van de Gemeenschap: 1,16 pct. van het B.N.P. wordt door de privésector aan wetenschap-

privé, +0,43 p.c. du P.N.B. par le secteur public, ce qui ne représente que 1,59 p.c. du P.N.B. alors que les grands pays de la Communauté atteignent un niveau de 3 p.c. du P.N.B. Même les Pays-Bas sont à 2,3 p.c. du P.N.B.

Dans le domaine de la politique scientifique, une rationalisation s'impose donc à condition qu'elle n'affecte pas le volume global de la recherche scientifique par les pouvoirs publics.

Finalement, un membre voudrait connaître le bilan final, après clôture d'exercice, de la participation belge à l'exposition mondiale à Séville.

Le ministre fait remarquer que la gestion rigoureuse a permis de mieux s'en sortir sur le plan financier que l'on avait craint.

Le ministre fournit les détails suivants:

Situation financière au 30 septembre 1993 en ce qui concerne la participation belge à l'exposition mondiale de Séville en 1992.

Ventilation des dépenses selon le poste budgétaire au 30 septembre 1993 (en francs)

pelijk onderzoek besteed, + 0,43 pct. van het B.N.P. door de overheidssector, wat in totaal slechts 1,59 pct. van het B.N.P. vertegenwoordigt, terwijl de grote landen van de Gemeenschap 3 pct. van het B.N.P. aan onderzoek besteden. Zelfs Nederland haalt 2,3 pct. van het B.N.P.

Op het gebied van het wetenschappelijk onderzoek is een rationalisering absoluut noodzakelijk op voorwaarde dat het wetenschappelijk onderzoek van de overheid in zijn geheel er niet onder lijdt.

Ten slotte zou een lid graag kennis nemen van de eindbalans, na afsluiting van het boekjaar, van de Belgische bijdrage aan de wereldtentoonstelling te Sevilla.

De Minister merkt op dat een streng beheer ervoor gezorgd heeft dat de zaken op financieel gebied beter meevallen dan men had gevreesd.

De Minister verstrekt de volgende details:

Financiële toestand per 30 september 1993 met betrekking tot de Belgische deelneming aan de wereldtentoonstelling van Sevilla 1992.

Uitsplitsing der uitgaven volgens begrotingspost per 30 september 1993 (in frank)

Nature — Aard	Budget — Begroting	Dépenses non comptabilisées par ordinateur — Niet per computer geboekte uitgaven	Dépenses conjointes aux comptes p+b+s* + Ban. Espagne (ord.) — Gezamenlijke uitgaven op de rekeningen p+b+s* + Ban. Spanje (ord.)	Total des dépenses — Totaal van de uitgaven	Différences par rapport au budget — Verschillen t.o.v. de begroting
1. Commissariat général — <i>Commissariaat-generaal</i> : Traitements, frais généraux de fonctionnement et de bureau, relations publiques, frais de voyage et de séjour, restauration et location de voitures. — <i>Wedden, algemene werkings- en bureelkosten, P.R., reis- en verblijfskosten, catering en huur van wagens</i>	93 400 000	16 960 000	35 464 114	52 424 334	40 975 666
2. Construction du pavillon — <i>Bouw van paviljoen</i> : a) Honoraires, exécution 1 ^{re} phase des travaux de construction. — <i>Honoraria, uitvoering 1ste fase van de bouwwerken</i>	88 600 000		94 034 032	94 034 032	-5 434 032
b) Honoraires, exécution 2 ^e phase des travaux de construction. — <i>Honoraria, uitvoering 2e fase van de bouwwerken</i>	436 500 000		508 052 052	508 052 052	-71 552 052
3. Contenu du pavillon — <i>Inhoud van het paviljoen</i> : Honoraires, aménagement du pavillon. — <i>Honoraria, inrichting van het paviljoen</i>	209 500 000		122 186 846	122 186 846	87 313 154
4. Gestion et entretien du pavillon — <i>Beheeren onderhoud van het paviljoen</i> : Gestion, personnel, habillement, frais de voyage et de séjour. — <i>Beheer, personeel, kleding, reis- en verblijfskosten</i>	71 000 000		82 205 892	82 205 892	-11 205 892
5. Liquidation, démolition et transport. — <i>Liquidatie, afbraak en transport</i>	37 000 000		14 840 294	14 840 294	22 159 706
Sub-totaux. — <i>Subtotalen</i>	936 000 000	16 960 220	856 783 230**	873 743 450	62 256 550
Recettes dépassant les prévisions. — <i>Inkomsten boven de voorziene</i>	7 682 477	—	—	—	7 682 477
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>	943 682 477	16 960 220	856 783 320	873 743 450	69 939 027

* Compte p: compte postal, avance de fonds; compte b: compte postal gestion; compte s: compte bancaire Banesto Bruxelles.

** Dans le listage V, ces dépenses ont également été subdivisées par bénéficiaires (salaires, indemnités) et par fournisseur (fourniture de biens et de services).

* Rekening p: postrekening fondsenvoorschot; rekening b: postrekening beheer; rekening s: bankrekening Banesto Brussel.

** Deze uitgaven werden in listing V eveneens onderverdeeld per begunstigde (lonen, vergoedingen) en per leverancier (levering van goederen en diensten).

III. VOTES

L'article 2.32.1 est adopté par 9 voix contre 4.

Les articles 2.32.2, 2.32.3 et 2.32.4 sont adoptés par 10 voix contre 4.

L'ensemble de la section 32, ainsi que les tableaux s'y rapportant sont adoptés par 10 voix contre 4.

*
* *

Le présent rapport est approuvé à l'unanimité des 12 membres présents.

Le Rapporteur,
Gustave HOFMAN.

Le Président,
Etienne CEREXHE.

III. STEMMINGEN

Artikel 2.32.1 wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen.

De artikelen 2.32.2, 2.32.3 en 2.32.4 worden aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

Sectie 32 in haar geheel evenals de tabellen die daarop betrekking hebben, worden aangenomen met 10 tegen 4 stemmen.

*
* *

Het verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

De Rapporteur,
Gustave HOFMAN.

De Voorzitter,
Etienne CEREXHE.

ANNEXE 1

E. SECRETARIAT GENERAL

E 1

Administration des services généraux

Pôle normatif et réglementaire :

E 2

Administration de l'énergie

E 3

Administration de la politique commerciale

E 4

Administration des relations économiques

Pôle d'application, de contrôle et d'information :

E 5

Administration de l'information économique

E 6

Administration de la répression des fraudes

E 7

Administration de la qualité et de la sécurité

E 8

Administration de la statistique

E.1. SERVICES GENERAUX

I. Le secrétariat général (E.)

Compétence horizontale

La gestion du Département est assumée par le secrétaire général sous l'autorité du ministre.

Cette compétence horizontale exercée sur tous les services se subdivise en quatre points :

1. la coordination de l'ensemble des services, des activités du département entier et les relations extérieures de celui-ci;

2. l'arbitrage des moyens mis à la disposition du Département. Un audit interne contrôlera l'exécution de la politique déterminée;

3. la direction et la coordination de l'élaboration du budget et le contrôle de l'exécution de celui-ci;

4. la direction des services administratifs généraux. Dans ce contexte, le secrétaire général exerce son autorité sur tout le personnel et veille à la discipline, à l'ordre intérieur et à l'organisation de tous les services.

BIJLAGE 1

E. SECRETARIAAT-GENERAAL

E 1

Bestuur van de algemene diensten

Normatieve en reglementaire kern :

E 2

Bestuur van de energie

E 3

Bestuur van het handelsbeleid

E 4

Bestuur van de economische betrekkingen

Toepassings-, controle- en informatiekern :

E 5

Bestuur van de economische informatie

E 6

Bestuur van de fraudebeteugeling

E 7

Bestuur van de kwaliteit en de veiligheid

E 8

Bestuur van de statistiek

E.1. DE ALGEMENE DIENSTEN

I. Het secretariaat-generaal (E.)

Horizontale bevoegdheid

Het beheer van het Ministerie wordt waargenomen door de secretaris-generaal, onder het gezag van de Minister.

Die horizontale bevoegdheid over alle diensten wordt onderverdeeld in vier punten :

1. de coördinatie van alle diensten en activiteiten van het gehele Ministerie en van de betrekkingen ervan naar buitenuit;

2. de beslissing over de middelen die ter beschikking van het Ministerie worden gesteld. Een interne audit zal toezien op de uitvoering van het uitgestippelde beleid;

3. de leiding en de coördinatie van de opstelling van de begroting en de controle op de uitvoering ervan;

4. de leiding van de algemene administratieve diensten. In dit verband oefent de secretaris-generaal zijn gezag uit over het gezamenlijk personeel en is hij belast met de handhaving van de tucht, de inwendige orde en de organisatie van alle diensten.

Compétence verticale

Dans le cadre de sa compétence verticale, le secrétaire général veille à l'exécution des décisions gouvernementales.

Il transmet aux administrations compétentes les dossiers et instructions du ministre, ainsi que les informations nécessaires pour traiter les problèmes.

Il soumet au ministre les dossiers traités par les administrations, accompagnés ou non de ses observations.

Outre les compétences mentionnées ci-dessus, il formule d'initiative toute proposition utile relative au fonctionnement de son Département.

II. Administration des services généraux (E.1.)

Cette administration accomplit sa tâche sous la direction du secrétaire général, en étroite collaboration avec le directeur général des services généraux. Elle veille, dans les limites de la politique du personnel qui a été décidée, à l'engagement du personnel nécessaire et à la mise à disposition des moyens requis, ainsi qu'à leur utilisation optimale. En tant qu'administration à structure horizontale, elle apporte son appui à la réalisation des tâches confiées aux 7 administrations fonctionnelles, à structure verticale.

1. La division juridique**Missions:**

1.1. Intervenir comme juriconsulte pour toutes les administrations.

1.2. Veiller à la constitution d'une documentation juridique précise et gérer le contentieux.

2. La division personnel**Missions:**

2.1. Exécuter la politique du personnel, gérer les effectifs et liquider les prépensions des mineurs.

2.2. Coordonner la formation des nouveaux agents et le perfectionnement professionnel.

3. La division gestion financière**Missions:**

3.1. Etablir le budget.

3.2. Tenir la comptabilité et exercer le contrôle financier.

4. La division logistique**Missions:**

4.1. Organiser structurellement le département.

4.2. Fournir les moyens matériels et d'infrastructure nécessaires au bon fonctionnement du Département.

4.3. Elaborer une politique de sécurité en application du R.G.P.T.

4.4. Assurer la coordination de l'approvisionnement du pays en temps de crise.

4.5. Assurer la traduction pour toutes les administrations du M.A.E. et donner des avis sur le plan linguistique.

**ADMINISTRATION DES
SERVICES GENERAUX****DIVISION JURIDIQUE**

— Juriconsulte

— Documentation et contentieux

Verticale bevoegdheid

In het kader van zijn verticale bevoegdheid ziet de secretaris-generaal toe op de uitvoering van de regeringsbeslissingen.

Hij zendt aan de bevoegde besturen de dossiers en de onder-richtingen van de Minister, evenals de nodige informatie om de problemen te behandelen.

Hij legt aan de Minister de door de besturen behandelde dossiers voor, al of niet vergezeld van zijn opmerkingen.

Naast de hierboven vermelde bevoegdheden, doet hij uit eigen initiatief elke nuttig voorstel betreffende de werking van het Ministerie.

II. Bestuur van de algemene diensten (E.1.)

Dit bestuur oefent zijn opdracht uit onder de leiding van de secretaris-generaal, in nauwe samenwerking met de directeur-generaal van de algemene diensten. Het zorgt, binnen het vastgestelde personeelsbeleid, voor het aantrekken van het nodige personeel en middelen en voor de optimale aanwending ervan. Als horizontaal bestuur ondersteunt het de verwezenlijking van de opdrachten toevertrouwd aan de 7 verticale, functionele besturen.

1. De rechtskundige afdeling**Opdrachten:**

1.1. Optreden als juriconsult voor alle besturen.

1.2. Zorgen voor het aanleggen van een accurate rechtsdocumentatie en het beheer van de geschillen.

2. De afdeling personeel**Opdrachten:**

2.1. Het personeelsbeleid uitvoeren, de personeelsbestanden beheren en de brugpensioenen van de mijnwerkers uitkeren.

2.2. De opleiding van de nieuwe personeelsleden en de bijscholing coördineren.

3. De afdeling financieel beheer**Opdrachten:**

3.1. De begroting opstellen.

3.2. De boekhouding voeren en de financiële controle verzorgen.

4. De afdeling logistiek**Opdrachten:**

4.1. Het Ministerie structureel organiseren.

4.2. De materiële en infrastructuurmiddelen ten behoeve van de goede werking van het Ministerie verstrekken.

4.3. Een veiligheidsbeleid met toepassing van het A.R.A.B. uitstippelen.

4.4. Zorgen voor de coördinatie van de bevoorrading van het land in crisistoestand.

4.5. De vertalingen voor alle besturen van het M.E.Z. verzorgen en taaladvies verstrekken.

**BESTUUR VAN DE
ALGEMENE DIENSTEN****RECHTSKUNDIGE AFDELING**

— Juriconsult

— Documentatie en geschillen

DIVISION PERSONNEL

- Gestion
- Formation

DIVISION GESTION FINANCIERE

- Budget
- Comptabilité et contrôle financier

DIVISION LOGISTIQUE

- Organisation
- Matériel et infrastructure
- S.H.E.
- Approvisionnement
- Traduction

E.2. ADMINISTRATION DE L'ENERGIE

L'administration de l'énergie doit prioritairement se concentrer sur les tâches de conception, tant dans ses aspects réglementaires que sur les plans technique et économique.

Cela étant dit, l'administration de l'énergie céderait au titre d'activités de contrôle technique extérieur, les activités suivantes à la nouvelle administration de la qualité et de la sécurité:

- le contrôle de conformité aux normes de qualité du matériel électrique (directive basse tension) et des produits pétroliers, ainsi que les activités du laboratoire électrique;
- le contrôle de sécurité des cabines à haute tension des administrations publiques;
- le contrôle des canalisations souterraines de gaz et des lignes à haute tension.

La philosophie de la nouvelle structure qui est proposée pour l'administration de l'énergie implique l'abandon de la structure verticale actuelle par vecteur énergétique pour une structure correspondant aux diverses séquences du cycle énergétique: importation, production, transformation, stockage, transport, prix bilan, sécurité, surveillance, norme, etc.

En bref, la structure se présenterait comme suit:

- 1° la division de la politique énergétique
 - Stratégie générale tant sectorielle qu'intersectorielle
 - Coordination interne et externe
 - Relations multilatérales (A.I.E., C.E.E., Benelux, U.N.,...) et bilatérales
 - Relations avec les Régions (C.O.N.C.E.R.E)
- 2° la division de l'économie énergétique
 - Prix de l'énergie
 - Bilans, statistiques sectorielles et intersectorielles
 - Problèmes économiques
- 3° la division de l'approvisionnement énergétique
 - Approvisionnement en pétrole et en charbon
 - Plan d'équipement électrique
 - Stockage (pétrole-gaz)
 - Contrats gaziers
 - Politique de crise

AFDELING PERSONEEL

- Beheer
- Vorming

AFDELING FINANCIËEL BEHEER

- Begroting
- Boekhouding en financiële controle

AFDELING LOGISTIEK

- Organisatie
- Materieel en infrastructuur
- V.G.V.
- Bevoorrading
- Vertaling

E.2. BESTUUR VAN DE ENERGIE

Het bestuur van de energie moet zich bij voorrang concentreren op de taken van conceptie, zowel wat de reglementaire aspecten betreft als op technisch en economisch gebied.

Dit gezegd zijnde, zou het bestuur van de energie bepaalde activiteiten op het vlak van de externe technische controle afstaan aan het nieuwe bestuur van de kwaliteit en de veiligheid. Het betreft de volgende activiteiten:

- de controle van de overeenstemming met de normen inzake de kwaliteit van het elektrisch materieel (richtlijn laagspanning) en van de aardolieproducten, alsmede de activiteiten van het elektrisch laboratorium;
- de controle van de veiligheid van de hoogspanningscabines van de openbare besturen;
- de controle van de ondergrondse gasleidingen en de hoogspanningsleidingen.

De filosofie van de nieuwe structuur die voor het bestuur van de energie wordt voorgesteld, impliceert dat afstand wordt genomen van de huidige verticale structuur per energiedrager ten voordele van een structuur die overeenstemt met de verschillende fasen van de energiecycclus: invoer, productie, verwerking, opslag, vervoer, prijzen, balans, veiligheid, toezicht, norm,...

De structuur zou er als volgt uitzien:

1. Afdeling energiebeleid
 - Algemene strategie, zowel sectoriële als intersectoriële
 - Interne en externe coördinatie
 - Multilaterale en bilaterale betrekkingen (I.E.A., E.E.G., Benelux, V.N....)
 - Betrekkingen met de Gewesten (E.N.O.V.E.R.)
2. Afdeling energie-economie
 - Prijs van de energie
 - Balansen, sectoriële en intersectoriële statistieken
 - Economische problemen
3. Afdeling energiebevoorrading
 - Bevoorrading met aardolie en kolen
 - Uitrustingsplan elektriciteit
 - Opslag (aardolie-gas)
 - Contracten met gasproducenten
 - Crisisbeleid

- 4° la division des équipements et produits énergétiques
 - Sécurité des installations électriques et de gaz
 - Haute surveillance sur:
 - a) Canalisations, gaz, pétrole
 - b) Lignes électriques
- 5° la division des applications nucléaires
 - Déchets
 - O.D.R.A.F.
 - C.E.N./I.R.E.
 - C.A.N.P.A.N.
- 6° la division des procédures administratives
 - Autorisation de pose de canalisation pétrole et gaz, lignes électriques

ADMINISTRATION DE L'ENERGIE

DIVISION DE LA POLITIQUE ENERGETIQUE

- Division de l'économie énergétique
- Division de l'approvisionnement énergétique
- Division des équipements et des produits énergétiques
- Division des applications nucléaires
- Division des procédures administratives

E.3. ADMINISTRATION DE LA POLITIQUE COMMERCIALE

L'administration de la politique commerciale a une mission essentiellement normative ordonnée autour de quatre grands axes de compétence auxquels correspondent les quatre divisions suivantes:

1° Division coordination juridique — analyses économiques

La principale mission de cette division consiste à apporter à la direction générale l'appui indispensable, sur les plans juridique et économique, à la gestion des problèmes relevant des compétences de l'administration. Elle a donc une compétence:

- * de jurisconsulte: il s'agit d'une compétence assurée en liaison avec le service juridique du département et qui a trait à:
 - la coordination des travaux législatifs de l'administration et leur harmonisation avec les législations nationales et internationales existantes;
 - la documentation ainsi que l'information des différentes divisions sur le plan juridique;
- * d'analyses économiques: cette compétence est centrée sur la mesure de l'inflation par le biais du calcul des différents indices, les informations recueillies en vue de l'établissement de ces indices constituant, pour la direction générale, l'outil indispensable pour fixer la politique à suivre en matière commerciale. A cette compétence s'ajoutent l'examen et le suivi des circuits de distribution, en ce compris le maintien d'un équilibre entre les différentes formes de distribution par le biais de l'application de la réglementation sur les implantations commerciales.

2° Division protection des droits du consommateur

Cette division vise essentiellement à protéger les intérêts des consommateurs de la manière la plus large possible. Elle entre-

- 4. Afdeling energie-uitrustingen en -produkten
 - Veiligheid van de elektrische en de gasinstallaties
 - Hoog toezicht op:
 - a) Leidingen, gas, aardolie
 - b) Elektrische leidingen
- 5. Afdeling nucleaire toepassingen
 - Afvalstoffen
 - N.I.R.A.S.
 - S.C.K./I.R.E.
 - C.A.N.V.E.K.
- 6. Afdeling administratieve procedures
 - Machtiging voor het plaatsen van leidingen aardolie en gas, elektrische leidingen.

BESTUUR VAN DE ENERGIE

AFDELING ENERGIEBELEID

- Afdeling energie-economie
- Afdeling energie-bevoorrading
- Afdeling energie-uitrustingen en -produkten
- Afdeling nucleaire toepassingen
- Afdeling administratieve procedures

E.3. BESTUUR VAN HET HANDELSBELEID

Het Bestuur van het handelsbeleid heeft een uitgesproken normatieve opdracht, met vier grote bevoegdheden, waarmee de volgende vier afdelingen overeenstemmen:

1° Afdeling rechtskundige coördinatie — economische analyses

De voornaamste opdracht van die afdeling bestaat erin de algemene directie op juridisch vlak en op economisch vlak de steun te verlenen die onontbeerlijk is voor het beheer van de problemen die onder de bevoegdheid van het bestuur vallen. Ze heeft dus de volgende bevoegdheden:

- * jurisconsult in samenhang met de rechtskundige dienst van het departement, met het oog op:
 - de coördinatie van de wetgevende activiteiten van de administratie en de harmonisatie ervan met de bestaande nationale en internationale wetgevingen;
 - de documentatie en de voorlichting van de diverse afdelingen op juridisch vlak;
- * economische analyses: de meting van de inflatie via het berekenen van de onderscheiden indexcijfers. De inlichtingen die worden verzameld met het oog op het opmaken van die indexcijfers zijn voor de algemene directie het onontbeerlijke middel om het op commercieel gebied te volgen beleid uit te stippelen. Bij die bevoegdheid komen het onderzoek en de follow up van de distributiecircuiten, met inbegrip van het handhaven van een evenwicht tussen de verschillende vormen van distributie, via de toepassing van de reglementering op de handelsvestigingen.

2° Afdeling bescherming van de consumentenrechten

Die afdeling streeft een zo ruim mogelijke bescherming na van de belangen van de consumenten. In dat verband heeft ze bevoor-

tient, dans ce cadre, des contacts privilégiés tant avec les autres divisions qu'avec les autres administrations du département. Ses compétences (assistance personnalisée des consommateurs, coopération avec les médias pour leur information, traitement des plaintes...) sont donc horizontales.

3° Division concurrence — prix — réglementation commerciale

Cette division regroupe, en raison de leur interaction, les compétences en matière de concurrence, prix et réglementation commerciale, en ce compris les règles d'origine.

En effet, dans les secteurs où la concurrence joue pleinement son rôle, la politique des prix peut être abandonnée au profit de la libre concurrence.

Néanmoins, dans ce cas, un suivi attentif de l'évolution des prix s'impose de manière à en déceler les écarts et à pouvoir les rectifier, notamment par le biais de l'application des dispositions légales et réglementaires sur les pratiques du commerce ou sur la concurrence économique.

4° Division services à caractère financier

Le regroupement de matières telles que celles relatives aux assurances, au crédit à la consommation et à l'organisation professionnelle s'inscrit dans le cadre de l'évolution des services dans le secteur financier.

Les principales activités de cette division ont trait aux matières suivantes :

- * les assurances (application des dispositions légales et réglementaires en la matière);
- * le crédit (mise en œuvre et suivi des règles relatives aux différentes formes de crédit: crédit à la consommation, leasing, prêt hypothécaire...);
- * « l'organisation professionnelle » (développement de relations externes avec les réviseurs d'entreprises et les experts-comptables, suivi de l'évolution de la profession du réviseur et de comptable, agrégation des sociétés coopératives, suivi d'autres formes de sociétés, collecte d'informations relatives à la constitution et aux relations internes des « groupes », contrôle de la fourniture aux conseils d'entreprises, d'informations économiques et financières).

5° Division propriété intellectuelle

Les missions principales de cette division sont:

- l'octroi de droits exclusifs tant en Belgique qu'à l'étranger, pour l'exploitation de recherches, innovations, travaux créatifs (inventions, marques, dessins, modèles) en échange de leur publication;
- la protection des droits d'auteur;
- le stockage, le traitement et la diffusion de la documentation en brevets.

ADMINISTRATION DE LA POLITIQUE COMMERCIALE

DIVISION COORDINATION JURIDIQUE — ANALYSES ECONOMIQUES

- Jurisconsulte
- Analyses économiques
 - Indice
 - Distribution
 - Implantations commerciales

rechte betrekkingen, zowel met de andere afdelingen als met de andere besturen van het departement. Haar bevoegdheden (gepersonaliseerde bijstand van de consumenten, samenwerking met de media met het oog op hun voorlichting, behandeling van klachten, ...) zijn dus horizontaal.

3° Afdeling concurrentie — prijzen — handelsreglementering

Die afdeling hergroepeert de bevoegdheden inzake concurrentie, prijzen en handelsreglementering, regels van oorsprong inbegrepen uit hoofde van hun onderlinge wisselwerking.

In de sectoren waar de concurrentie haar rol volledig vervult, kan aan het prijzenbeleid namelijk worden verzaakt ten voordele van de vrije concurrentie.

Niettemin is in dit geval een nauwkeurige opvolging van de ontwikkeling der prijzen noodzakelijk om de afwijkingen vast te stellen en te kunnen rechtzetten, o.m. via de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen over de handelspraktijken of over de economische mededinging.

4° Afdeling diensten van financiële aard

De hergroepering van aangelegenheden zoals die welke verband houden met de verzekeringen, het consumentenkrediet en de bedrijfsorganisatie valt in het kader van de evolutie van de diensten uit de financiële sector.

De voornaamste activiteiten van die afdeling houden verband met:

- * de verzekeringen (toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake);
- * het krediet (uitwerking en opvolging van de regels i.v.m. de diverse kredietvormen (consumentenkrediet, leasing, hypothe-caire leningen,...);
- * de bedrijfsorganisatie (ontwikkeling van externe betrekkingen met de bedrijfsrevisoren en de accountants, opvolging van de ontwikkeling van het beroep van revisor en van boekhouder, erkenning van de coöperatieve vennootschappen, opvolging van andere vormen van vennootschappen, verzamelen van informatie over de oprichting en de interne betrekkingen van « groepen », controle van het verschaffen van de economische en financiële informatie aan de ondernemingsraden).

5° Afdeling intellectuele eigendom

De voornaamste taken van die afdeling zijn:

- toekenning van exclusieve rechten, zowel in België als in het buitenland, voor de exploitatie van onderzoeken, vernieuwingen, creatieve werkzaamheden (uitvindingen, merken, tekeningen, modellen) in ruil voor hun publikatie;
- bescherming van de auteursrechten;
- opslag, behandeling en verspreiding van documentatie inzake octrooien.

BESTUUR VAN HET HANDELSBELEID

AFDELING RECHTSKUNDIGE COORDINATIE — ECONOMISCHE ANALYSE

- Jurisconsult
- Economische analyse
 - Indexcijfer
 - Distributie
 - Handelsvestigingen

DIVISION PROTECTION DES DROITS DES CONSOMMATEURS

DIVISION CONCURRENCE — PRIX — REGLEMENTATION COMMERCIALE

DIVISION SERVICES A CARACTERE FINANCIER

- Assurance
- Crédit
- Organisation professionnelle

DIVISION PROPRIETE INTELLECTUELLE

E.4. ADMINISTRATION DES RELATIONS ECONOMIQUES

Les compétences de l'Administration des relations économiques se répartissent en deux pôles — les relations économiques internationales et la coordination fédérale économique — dont l'élément commun est l'étroite coopération qui doit exister dans ces matières avec les pouvoirs régionaux. L'Administration des relations économiques est ordonnée autour de cinq grands axes de compétences auxquels correspondent les cinq divisions suivantes :

PREMIERE DIVISION

Politique commerciale internationale bi- et multilatérale

Cette division traite des questions économiques et commerciales dans lesquelles la Belgique est impliquée soit en tant que membre d'une structure internationale, soit dans le cadre des relations spécifiques avec certains pays. Elle travaille en collaboration avec d'autres départements, principalement, les Affaires étrangères et le Commerce extérieur et défend devant eux la politique du département.

Les compétences de cette division se répartissent comme suit :

1. Relations multilatérales (c'est-à-dire avec les organisations internationales à vocation commerciale et économique) :

- a) Benelux : coordination des dossiers intrinsèques Benelux et préparation des dossiers C.E.E.;
- b) G.A.T.T. : préparation et suivi des travaux du G.A.T.T. et notamment des négociations de l'Uruguay Round;

c) O.C.D.E. : participation aux travaux du Comité des Echanges et de ses groupes de travail ainsi qu'aux comités et groupes de travail spécialisés en matière d'investissement international;

d) Organisations spécialisées en matière économique et commerciale des Nations Unies : O.N.U.D.I. (c'est-à-dire Conférence des Nations Unies pour le développement industriel chargée de favoriser et d'accélérer l'industrialisation des pays en développement) et C.N.U.C.E.D. (c'est-à-dire Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement).

2. Relations bilatérales (c'est-à-dire avec certains pays déterminés) : il s'agit pour cette division de préparer et de défendre la politique de la Belgique à l'égard de pays tiers en ce qui concerne les compétences « Affaires économiques » ainsi que les aspects de politique étrangère qui s'adressent au ministre en tant que

AFDELING BESCHERMING VAN DE CONSUMENTEN-RECHTEN

AFDELING CONCURRENTIE — PRIJZEN — HANDELS-REGLEMENTERING

AFDELING DIENSTEN VAN FINANCIËLE AARD

- Verzekeringen
- Krediet
- Bedrijfsorganisatie

AFDELING INTELLECTUELE EIGENDOM

E.4. BESTUUR VAN DE ECONOMISCHE BETREKKINGEN

De bevoegdheden van het Bestuur van de economische betrekkingen worden verdeeld in twee polen — de internationale economische betrekkingen en de economische federale coördinatie — met als gemeenschappelijk element de nauwe samenwerking ter zake met de regionale overheden. Het Bestuur van de economische betrekkingen is gegroepeerd rond vijf grote bevoegdheidsassen waarmee de volgende vijf afdelingen overeenstemmen :

EERSTE AFDELING

Internationaal bi- en multilateraal handelsbeleid

Deze afdeling zorgt voor de behandeling van de economische en handelsaangelegenheden waarbij België betrokken is als lid van een internationale structuur en eveneens in het kader van meer specifieke relaties met bepaalde landen. Ze werkt samen met andere ministeries, meer in het bijzonder met Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel en verdedigt aldaar het beleid van het Ministerie.

De bevoegdheden van die afdeling worden als volgt onderverdeeld :

1. Multilaterale betrekkingen (d.w.z. met internationale instellingen met commerciële en economische inslag) :

- a) Benelux : coördinatie van de intrinsieke Benelux-dossiers en voorbereiding van de E.E.G.-dossiers;
- b) G.A.T.T. : voorbereiding en opvolging van de G.A.T.T.-werkzaamheden en namelijk van de onderhandelingen van de Uruguay Round;

c) O.E.S.O. : deelneming aan de werkzaamheden van het Comité voor het handelsverkeer en de werkgroepen ervan, alsook aan die van de comités en werkgroepen gespecialiseerd inzake internationale investeringen;

d) Gespecialiseerde organisaties op het vlak van de economie en de handel van de Verenigde Naties : O.N.U.D.I. (Conferentie van de Verenigde Naties voor nijverheidsontplooiing belast met het bevorderen en het versnellen van de industrialisatie van de ontwikkelingslanden) en U.N.C.T.A.D. (Conferentie van de Verenigde Naties over de handel en de ontwikkeling).

2. Bilaterale betrekkingen (d.w.z. met bepaalde derde landen) : deze afdeling dient in te staan voor de voorbereiding en de verdediging van het beleid van België t.o.v. derde landen, wat de bevoegdheden van « Economische Zaken » betreft, alsook voor de aspecten van het buitenlands beleid die voor de Minister een rol

membre du Gouvernement. Dans ce but, cette division a une tâche de relation économique via les commissions mixtes bilatérales (et C.E.E.), les missions économiques et les missions ministérielles.

Elle couvre en principe tous les Etats de la planète, mais quatre axes d'action sont à mettre en exergue:

- économies développées d'Asie et d'Océanie;
- les pays à commerce d'Etat et/ou en transition vers l'économie de marché;
- le bassin méditerranéen et le Moyen-Orient;
- les pays d'Amérique du sud qui semblent »décoller« économiquement;

Ces pays sont déjà ou peuvent devenir des partenaires économiques importants.

DEUXIEME DIVISION

Politique européenne intégrée

Elle recouvre les trois aspects suivants:

1. Politiques: définition et défense auprès des autres départements et de la C.E.E., de la politique du département en matière de politique européenne intégrée. Principales matières traitées: élargissement et approfondissement de la C.E.E., élaboration du droit communautaire, relations avec les pays tiers.

2. Commerciaux: défense de la politique du département dans les matières commerciales dont la compétence relève de la C.E.E., en consultation avec les Etats membres (Comité consultatif créé par l'article 113 du Traité de Rome).

3. Intersectoriels et juridiques: suivi au niveau fédéral des mesures C.E.E. à impact économique et relations entre la Commission et les Régions. Transposition des Directives C.E.E. en droit national pour les matières relevant de la compétence des Affaires économiques. Coopération interdépartementale assurée par les Affaires étrangères.

TROISIEME DIVISION

Politiques sectorielles

Cette division traite, en collaboration avec les 1^{re} et 2^e divisions, de tous les problèmes concernant un secteur déterminé.

Elle recouvre les trois aspects suivants:

1. Politiques sectorielles encadrées: soit par la C.E.E., soit par d'autres instances internationales. Ceci entraîne la participation à des réunions C.E.E., O.C.D.E., Commission économique pour l'Europe. Les secteurs concernés sont actuellement trois: acier, textile et construction navale.

2. Politiques sectorielles diverses: défense des intérêts de l'industrie belge, après établissement d'une position concertée avec les Régions dans les secteurs où il existe des actions déterminées au niveau C.E.E. ou d'autres instances internationales.

3. Politique agro-alimentaire: non régionalisée et totalement dépendante de la P.A.C. Il est indispensable de participer aux réunions organisées à la C.E.E. pour défendre les intérêts des industries alimentaires belges.

spelen als lid van de Regering. De taak van die afdeling in dit kader is er dus een van economische betrekkingen, via de bilaterale gemengde commissies (en de E.E.G.), de economische en ministeriële opdrachten.

Ze dekt in principe de hele waaier van de Staten van de wereld, waarbij evenwel vier grote actie-assen in het licht moeten worden gesteld:

- de ontwikkelde economieën van Azië en Oceanië;
- de landen met staatshandel en/of overgang naar markteconomie;
- het Mediterrane bekken en het Midden-Oosten;
- de landen van Zuid-Amerika, die thans een belangrijke economische start lijken te kennen.

Deze landen zijn reeds belangrijke partners of kunnen het worden.

TWEEDE AFDELING

Geïntegreerd Europees beleid

Zij bestrijkt de volgende drie aspecten:

1. Politieke aspecten: definitie en verdediging bij de andere ministeries en bij de Europese Gemeenschap van het beleid van het Ministerie van Economische Zaken op het gebied van het geïntegreerd Europees beleid. De belangrijkste materies die worden behandeld zijn de verruiming en de verdieping van de Gemeenschap, het tot stand brengen van het communautair recht en de betrekkingen met de derde landen.

2. Handelsaspecten: verdediging van het beleid van het Ministerie inzake handelsaangelegenheden waarvoor de E.E.G. bevoegd is, in samenspraak met de lidstaten (Adviescomité opgericht bij artikel 113 van het Verdrag van Rome).

3. Intersectoriële en juridische aspecten: follow up, op federaal vlak, van de communautaire maatregelen met een algemene economische weerslag en de betrekkingen tussen de Commissie en de Gewesten. Omzetting van de Europese Verordeningen in nationaal recht voor de aangelegenheden waarvoor het Ministerie van Economische Zaken bevoegd is. Interdepartementale samenwerking, verzorgd door Buitenlandse Zaken.

DERDE AFDELING

Sectorenbeleid

Deze afdeling zorgt — in samenwerking met de afdelingen 1 en 2 — voor de behandeling van alle problemen van een specifieke sector.

Zij bestrijkt de volgende drie aspecten:

1. Geleid sectorenbeleid: hetzij door de Europese Gemeenschap, hetzij door andere internationale instanties. Dit vergt de deelneming aan de vergaderingen van de E.E.G., de O.E.S.O., de Economische Commissie voor Europa. Drie sectoren komen thans in aanmerking: staal, textiel en scheepsbouw.

2. Allerlei sectorenbeleid: verdediging van de belangen van de Belgische industrie nadat in overleg met de Gewesten een standpunt werd ingenomen, in de sectoren waarvoor er specifieke acties bestaan, op het niveau van de Europese Gemeenschap of andere internationale instanties.

3. Agrovoedingsbeleid: niet-geregionaliseerd en totaal afhankelijk van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid. De deelneming aan de vergaderingen bij de E.E.G. is onontbeerlijk om de belangen van onze voedingsnijverheid te beschermen.

QUATRIEME DIVISION

Mise en œuvre des politiques commerciales

Son rôle est la mise en œuvre concrète des politiques commerciales décidées au niveau des quatre autres divisions de la D.G.

Elle couvre les mesures de régulation des échanges commerciaux, c'est-à-dire politique tarifaire autonome, en ce compris le S.P.G., les contingents, les licences, les suspensions, le trafic de perfectionnement et le dumping. Ce dernier point est très important car il s'agit du seul instrument de défense de politique commerciale qui subsiste dans le cadre de la réalisation du marché unique.

CINQUIEME DIVISION

Coordination fédérale

Cette division comprend une série de compétences ayant trait à la coordination fédérale de la politique économique. Elle recouvre les quatre aspects suivants:

1. Coordination fédérale de la politique économique: c'est-à-dire prise en charge des matières résiduelles et secrétariat de la C.E.I.; organisation de la coopération, nationale et internationale, des instances fédérales et régionales en matière économique.

2. Cellule d'accueil: fonction «d'ombudsman» des entreprises.

3. Politiques économiques en matière de technologie et de défense: il prend notamment en charge la matière des compensations économiques relatives aux achats de matériel militaire et le suivi des dossiers de recherche technologique appliquée encore coordonnés par les instances fédérales.

4. Relations avec les entreprises étrangères, foires et expositions. Compétences:

— faciliter toutes les démarches des entreprises étrangères et assurer, en collaboration avec les Régions, un premier accueil à celles qui voudraient s'installer en Belgique;

— en coopération avec l'O.B.C.E. et nos représentations diplomatiques et consulaires à l'étranger, organiser les foires et expositions relatives à la promotion des produits industriels belges.

ADMINISTRATION DES RELATIONS ECONOMIQUES

PREMIERE DIVISION

Politique commerciale internationale bi- et multilatérale

I. Bilatéral:

- Economies développées d'Asie et d'Océanie;
- Pays à Commerce d'Etat et/ou transition économie de marché;
- Pays méditerranéens - Moyen-Orient - Etats du Golfe;
- Amérique du Sud - Afrique Subsaharienne.

VIERDE AFDELING

Uitvoering van het handelsbeleid

Haar rol is namelijk de concrete toepassing van het handelsbeleid waartoe op het niveau van de vier andere afdelingen van het algemeen bestuur werd beslist.

Zij dekt de maatregelen tot regeling van het handelsverkeer, namelijk het autonoom tarifieringsbeleid, met inbegrip van de veralgemeende preferenties, de contingenten, de vergunningen, de opschortingen, het veredelingsverkeer en de dumping. Dit laatste punt is zeer belangrijk daar het gaat om het enige instrument tot verdediging van het handelsbeleid dat overblijft in het kader van de verwezenlijking van de Eengemaakte Markt.

VIJFDE AFDELING

Federale coördinatie

Die afdeling omvat een reeks bevoegdheden die in verband staan met de federale coördinatie van het economisch beleid. Zij bestrijkt de volgende vier aspecten:

1. Federale coördinatie van het economisch beleid: d.w.z. het instaan voor de restbevoegdheden en het secretariaat van de Interministeriële Economische Commissie; organisatie van de nationale en internationale samenwerking van de federale en regionale instanties op economisch vlak.

2. Onthaalcel: functie van «ombudsman» van de ondernemingen.

3. Economisch beleid inzake technologie en defensie: staat inzonderheid in voor alles wat te maken heeft met economische compensaties in verband met de aankoop van militair materieel en de opvolging van de dossiers inzake toegepast technologisch onderzoek die nog door de federale instanties worden gecoördineerd.

4. Betrekkingen met de buitenlandse ondernemingen, beurzen en tentoonstellingen. Bevoegdheden:

— alle stappen van de buitenlandse ondernemingen vergemakkelijken en in samenwerking met de Gewesten, instaan voor het eerste onthaal van die ondernemingen die zich in België zouden willen vestigen;

— in samenwerking met de B.D.B.H. en onze diplomatieke en consulaire vertegenwoordigers in het buitenland, beurzen en tentoonstellingen organiseren voor de bevordering van de Belgische nijverheidsprodukten.

BESTUUR VAN DE ECONOMISCHE BETREKKINGEN

EERSTE AFDELING

Internationaal bi- en multilateraal handelsbeleid

I. Bilateraal:

- Ontwikkelde economieën van Azië en Oceanië;
- Landen met staatshandel en/of overgang naar markteconomie;
- Mediterrane landen - Midden-Oosten - Golfstaten;
- Zuid-Amerika - Afrika ten zuiden van de Sahara.

II. Multilatéral :

- Benelux;
- G.A.T.T.;
- O.C.D.E.;
- O.N.U.;
- Organisations des Nations Unies à fonction économique (Cnuced - Onudi).

DEUXIEME DIVISION**Politique européenne intégrée**

- Aspects politiques (Union européenne - élargissement - P. 11);
- Aspects commerciaux (politique commerciale communautaire - 113);
- Aspects intersectoriels et juridiques (transpositions - marchés publics - aides d'Etat - P.M.E. - environnement - Programmes européens de recherches, etc.).

TROISIEME DIVISION**Politiques sectorielles**

- Politiques sectorielles encadrées (acier, textile, construction navale);
- Politiques sectorielles diverses (automobile, construction, télécommunications, non-ferreux, diamant, ...);
- Politique agro-alimentaire.

QUATRIEME DIVISION**Mise en œuvre des politiques commerciales**

- Economie tarifaire;
- Dumping;
- Licences (y compris Anvers).

CINQUIEME DIVISION**Coordination fédérale**

- Coordination fédérale de la politique économique;
- Cellule d'accueil;
- Politiques économiques en matière de technologie et de défense;
- Relations avec les entreprises étrangères, foires et expositions.

**E.5. ADMINISTRATION
DE L'INFORMATION ECONOMIQUE**

Les missions essentielles de cette administration sont d'assurer l'information maximum dans le domaine de la politique économique tant pour le département que pour toutes les entités et personnes intéressées ainsi que l'informatisation du département.

II. Multilateraal :

- Benelux;
- G.A.T.T.;
- O.E.S.O.;
- U.N.O.;
- Organisaties van de Verenigde Naties met economische functie (Unctad - Onudi).

TWEEDE AFDELING**Geïntegreerd Europees beleid**

- Politieke aspecten (Europese Unie - verruiming - P. 11);
- Commerciële aspecten (communautair commercieel beleid - 113);
- Intersectoriële en juridische aspecten (omzettingen - overheidsopdrachten - staatssteun - K.M.O.'s - leefmilieu - Europese programma's voor onderzoek, enz.).

DERDE AFDELING**Sectorenbeleid**

- Geleid sectorenbeleid (staal, textiel, scheepsbouw);
- Allerlei-sectorenbeleid (automobil, bouw, telecommunicatie, non-ferro, diamant, ...);
- Agrovoedingsbeleid.

VIERDE AFDELING**Toepassing van het handelsbeleid**

- Tariefeconomie;
- Dumping;
- Vergunningen (met inbegrip van Antwerpen).

VIJFDE AFDELING**Federale coördinatie**

- Federale coördinatie van het economisch beleid;
- Onthaalcel;
- Economisch beleid inzake technologie en defensie;
- Betrekkingen met de buitenlandse ondernemingen, beurzen en tentoonstellingen.

**E.5. BESTUUR VAN DE
ECONOMISCHE INFORMATIE**

De hoofdtaken van dat bestuur bestaan erin te zorgen voor maximale informatie inzake het economisch beleid, zowel voor het departement als voor alle betrokken personen en entiteiten, alsmede de informatisering van het Ministerie.

Elle est scindée en trois grandes divisions dont les missions respectives sont étroitement liées:

- une division de la documentation économique;
- une division d'étude;
- une division spécialisée (C.T.I.) dans la gestion et le traitement informatique des données et des flux d'information.

1. Division de la documentation économique

Missions:

- a) la recherche documentaire dans son acceptation la plus large;
- b) la gestion et l'analyse de la documentation recueillie;
- c) la diffusion de l'ensemble de ces informations en étroite collaboration avec le C.T.I.

2. Division des études

Missions:

- dans le domaine macro-économique: le suivi et l'analyse du budget économique élaboré par le Bureau du Plan, il appartient à ce service d'en assurer le suivi et l'analyse;
- dans le domaine micro-économique: la réalisation d'analyses et d'études sectorielles et spécialement la mesure de l'impact au plan économique des décisions prises ou à prendre par les autorités fédérales.

3. Division du C.T.I.

Missions:

- appui logistique en matière informatique:
- * support, conseils et formation des utilisateurs du département
- * développement d'applications informatiques
- * gestion de l'infrastructure
- * gestion du plan informatique (élaboration, exécution);
- en collaboration avec les autres administrations du département, constitution et développement de banques de données accessibles à toute personne intéressée, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du ministère des Affaires économiques.

ADMINISTRATION DE L'INFORMATION ECONOMIQUE

DOCUMENTATION ECONOMIQUE

Recherche documentaire

Gestion et analyse

Diffusion

ETUDES

Macro-économie — Conjoncture — Analyse-suivi

Micro-économie

C.T.I.

Appui logistique informatique

Banques de données

E.6. ADMINISTRATION DE LA REPRESSION DES FRAUDES

L'Etat, et plus spécifiquement l'Etat fédéral, en tant que gardien et arbitre d'un environnement économique favorable au dévelop-

Het wordt opgesplitst in 3 grote afdelingen, waarvan de respectieve opdrachten nauw met elkaar zijn verbonden:

- een afdeling economische documentatie;
- een afdeling studiën;
- een afdeling gespecialiseerd in het beheer en de verwerking
- via de informatica — van gegevens en informatie (C.I.V.).

1. Afdeling economische documentatie

Opdrachten:

- a) documentair onderzoek, zo ruim mogelijk opgevat;
- b) beheer en analyse van de verzamelde documentatie;
- c) verspreiding van die informatie, in nauwe samenwerking met het C.I.V.

2. Afdeling studiën

Opdrachten:

- op het gebied van de «macro-economie»: *follow up* en analyse van het economisch budget dat wordt opgemaakt door het Planbureau;
- op het gebied van de «micro-economie», het realiseren van analyses en sectorenstudiën, en in het bijzonder het meten van de economische weerslag van de beslissingen die genomen werden of nog moeten worden genomen door de federale overheden.

3. Afdeling C.I.V.

Opdrachten:

- logistieke steun inzake informatica:
- * steun, adviezen en vorming van de gebruikers van het departement
- * ontwikkeling informaticatoepassingen
- * beheer van de infrastructuur
- * beheer van informaticaplan (uitstippeling, uitvoering);
- samen met de andere besturen van het Ministerie, gegevensbanken aanleggen en ontwikkelen, toegankelijk voor alle belanghebbenden, zowel binnen als buiten het Ministerie van Economische Zaken.

BESTUUR VAN DE ECONOMISCHE INFORMATIE

ECONOMISCHE DOCUMENTATIE

Documentair onderzoek

Beheer en analyse

Verspreiding

STUDIEN

Macro-economie — Conjonctuur — Analyse-follow up

Micro-economie

C.I.V.

Logistiek inzake informatica

Gegevensbank

E.6. BESTUUR VAN DE FRAUDEBETEUGELING

De Staat, en meer bepaald de federale Staat, als bewaker en scheidsrechter van een economisch milieu dat de evenwichtige

pement harmonieux de tous les acteurs économiques, se doit de se doter d'un instrument répressif efficace et performant qui soit le garant du respect de la loi économique, de l'intérêt général et d'une certaine éthique fondée sur la loyauté réciproque entre tous les décideurs économiques.

Dans le cadre de ses missions et dans les limites de ses compétences, le ministère des Affaires économiques est le mieux à même de constituer cet instrument dont on vient de parler. Celui-ci s'intitule l'administration de la répression des fraudes.

Cette administration a pour mission essentielle et fondamentale de veiller au respect des normes économiques en vigueur; non seulement au respect de leurs textes mais aussi, et surtout, au respect de la philosophie et de l'esprit les sous-tendant. La garantie de ce respect intégral constitue certainement un élément très important dans le développement économique harmonieux de notre pays.

L'administration de la répression des fraudes est scindée en deux grandes divisions:

1. Une division chargée de la conception, de l'organisation, et de la coordination des contrôles sur le terrain. Cette division a un rôle très important à jouer dans la mesure où elle doit à la fois, en amont, aider et soutenir les services qui sont chargés d'élaborer et de concevoir les lois et règlements économiques en leur apportant toute l'expérience voulue de la pratique du contrôle sur le terrain, et en même temps, en aval, penser, organiser et coordonner ce même contrôle.

2. Une deuxième division regroupe tous les services chargés de veiller au respect des lois et règlements économiques sur le terrain.

Au sein de cette division, il y a:

D'une part, l'ensemble des services régionaux dont les compétences territoriales sont fixées en fonction des réalités économiques régionales et provinciales tout en veillant à respecter entre chacun d'eux un équilibre territoire/acteurs économiques à contrôler. Pour chaque territoire ainsi défini, le service régional a en charge le respect de l'ensemble des normes économiques fédérales;

D'autre part, un service qui est chargé pour tout le territoire national, de veiller au respect de certaines dispositions particulièrement techniques et complexes (par exemple certains règlements européens). Il s'agit d'initiative ou en soutien et appui des services régionaux qui le demandent.

ADMINISTRATION DE LA REPRESSION DES FRAUDES

DIVISION DE L'ORGANISATION ET DE LA COORDINATION

Section administrative

Section D.I.

DIVISION DES SERVICES EXTERIEURS

8 services régionaux

2 sections spécialisées

A. Personnes

B. Produits

ontwikkeling van alle economische subjectieven moet bevorderen, dient zich te wapenen met een doeltreffend repressief middel, dat een waarborg biedt voor de naleving van de economische wetgeving, voor het algemeen belang en voor een bepaalde ethiek die steunt op de wederzijdse eerlijkheid tussen alle economische beslissers.

In het kader van zijn opdrachten en binnen de perken van zijn bevoegdheden is het Ministerie van Economische Zaken het best in staat om het hierboven omschreven middel op te zetten. Dat middel heet bestuur van de fraudebeteugeling.

Dat bestuur heeft als essentiële en fundamentele taak te waken over de naleving van de geldende economische normen; het dient niet enkel te waken over de naleving van de letter, maar tevens en vooral over het opzet en de geest welke die normen ten grondslag ligt. Het waarborgen van die volledige naleving is ongetwijfeld een zeer belangrijk gegeven met het oog op de evenwichtige economische ontwikkeling van ons land.

Het bestuur van de fraudebeteugeling is opgesplitst in twee grote afdelingen:

1. Een afdeling belast met het ontwerpen, de organisatie en de coördinatie van de controles ter plekke. Voor die afdeling is een belangrijke rol weggelegd, omdat zij zowel stroomopwaarts de diensten die belast zijn met het ontwerpen en uitwerken van de economische wetten en reglementen moet helpen en steunen door hun de nodige kennis bij te brengen op het stuk van de controle ter plekke, en terzelfdertijd stroomafwaarts diezelfde controle moet overwegen, organiseren en coördineren.

2. Een tweede afdeling hergroepeert alle diensten die gelast zijn te waken over de naleving van de economische wetten en reglementen ter plekke.

In de schoot van die afdeling vindt men:

Enerzijds, alle regionale diensten waarvan de territoriale bevoegdheden werden vastgelegd op grond van de regionale en provinciale economische realiteiten, terwijl men erop toeziet dat er tussen elk van hen een evenwicht geëerbiedigd wordt te controleren grondgebied/te controleren economische subjecten. Voor elk aldus gedefinieerd grondgebied moet de regionale dienst waken over de naleving van alle federale economische normen.

Anderzijds, een dienst die belast is te waken over de naleving — over het ganse grondgebied — van sommige bijzonder technische en ingewikkelde bepalingen (bijvoorbeeld sommige Europese verordeningen). De dienst werkt op eigen initiatief of ter ondersteuning van de regionale diensten die erom verzoeken.

BESTUUR VAN DE FRAUDEBETEUGELING

AFDELING ORGANISATIE EN COORDINATIE

Administratieve sectie

Sectie D.I.

AFDELING BUITENDIENSTEN

8 regionale diensten

2 gespecialiseerde secties

A. Personen

B. Produkten

E.7. ADMINISTRATION DE LA QUALITE ET DE LA SECURITE

En raison même de l'exercice de ses compétences, le département est astreint à effectuer des missions à caractère technique en vue, notamment, d'assurer et de garantir la qualité et la sécurité des installations et des produits. Il doit aussi veiller à la problématique des entraves techniques à la compétitivité des entreprises, dont celles générées par les réglementations de type environnemental.

C'est pourquoi, l'existence au sein du département d'une administration à caractère technique est ressentie comme une nécessité.

En vue de réaliser les objectifs précités, cette administration comprendra quatre divisions.

DIVISION I

Métrologie

Cette division s'articule autour de 3 axes de compétences suivantes:

1.1. La métrologie industrielle ayant comme missions la réalisation et la conservation des étalons nationaux de mesure, l'exécution d'étalonnages d'instruments de mesure, le suivi d'activités métrologiques internationales, l'évaluation de laboratoires d'étalonnage ainsi que les intercomparaisons internationales (reconnaissance mutuelle).

1.2. La métrologie légale ayant comme missions la rédaction de règlements métrologiques, l'exécution d'approbations de modèle d'instruments de mesure, l'exécution de vérifications primitives et périodiques d'instruments de mesure réglementés, l'exécution de contrôles de produits préemballés ainsi que le suivi d'activités métrologiques internationales.

1.3. La normalisation: le service traite des aspects généraux de la politique de normalisation et assure la tutelle de l'Institut belge de normalisation.

DIVISION II

Accréditation et certification

Cette division est scindée comme suit:

2.1. Accréditation et certification: entité chargée du secrétariat du Conseil national d'accréditation et de certification, de la gestion du système d'accréditation des laboratoires (B.E.L.T.E.S.T.) du système d'accréditation des certificateurs (B.E.L.C.E.R.T.), de l'Organisation belge d'Etalonnage, ainsi que du suivi de la problématique de l'accréditation et de la certification au niveau international.

2.2. Laboratoires: chargés des analyses et des expertises dans les cadres du contrôle du marché national, de la politique agricole commune et du marché unique, de la mise au point de matériaux de référence, de l'organisation de tests d'intercomparaison, ainsi que du contrôle de la sécurité du matériel électrique.

2.3. Coopération technique: en collaboration avec les administrations concernées, prise en charge des aspects techniques liés à l'agrément des organismes chargés d'intervenir dans le contrôle du marché et dans les directives européennes d'harmonisation technique. D'autre part, prise en charge de problèmes de caractère technique spécifique, notamment les avis techniques C.O.C.O.M. et la problématique des centres sectoriels de recherche collective.

E.7. BESTUUR VAN DE KWALITEIT EN DE VEILIGHEID

Het Ministerie is ten behoeve van de uitoefening van zijn bevoegdheden verplicht technische opdrachten uit te voeren, onder meer om de kwaliteit en de veiligheid van de installaties en producten te verzekeren en te waarborgen. Het moet ook toezien op de problematiek van de technische hinderpalen voor het concurrentievermogen van de bedrijven, waaronder de hinderpalen veroorzaakt door de reglementeringen inzake leefmilieu.

Om deze reden wordt het bestaan binnen het Ministerie van een bestuur van technische aard als een noodzaak ervaren.

Met het oog op de verwezenlijking van bovengenoemde doelstellingen zal dit bestuur uit vier afdelingen bestaan.

AFDELING I

Metrologie

Deze afdeling is onderverdeeld volgens 3 bevoegdheden:

1.1. De industriële metrologie: belast met de realisatie en de bewaring van de nationale meetstandaarden, het uitvoeren van kalibraties van meetwerktuigen, het opvolgen van internationale metrologische activiteiten, de beoordeling van kalibratie-laboratoria, evenals de uitvoering van internationale onderlinge vergelijkingen (wederzijdse erkenning).

1.2. De wettelijke metrologie: belast met het opstellen van metrologische reglementen, de uitvoering van modelgoedkeuringen van meetwerktuigen, de uitvoering van eerste ijken en herijken van gereguleerde meetwerktuigen, het uitoefenen van controles op voorverpakte producten en het opvolgen van internationale metrologische activiteiten.

1.3. De normalisatie: de dienst behandelt de algemene aspecten van het normalisatiebeleid en verzekert de voogdij over het Belgisch Instituut voor Normalisatie.

AFDELING II

Accreditatie en certificatie

Deze afdeling is als volgt onderverdeeld:

2.1. Accreditatie en certificatie: eenheid belast met het secretariaat van de nationale raad voor accreditatie en certificatie, met het beheer van het accreditatiesysteem van de laboratoria (Beltest), van het accreditatiesysteem van de certificatieinstellingen (Belcert), van de Belgische Kalibratie-organisatie, alsook met het opvolgen van de problematiek van de accreditatie en de certificatie op internationaal vlak.

2.2. Laboratoria: belast met de analyses en expertises in het kader van de controle van de nationale markt, het gemeenschappelijke landbouwbeleid en de Eengemaakte Markt, de ontwikkeling van referentiematerialen, de organisatie van onderlinge vergelijkingstests, alsook met de controle van de veiligheid van elektrisch materieel.

2.3. Technische samenwerking: in samenwerking met de betrokken besturen zorgen voor de technische aspecten gekoppeld aan de erkenning van de instellingen die ermee zijn belast te interveniëren in de controle van de markt en in de Europese richtlijnen voor technische harmonisatie. Anderzijds, het verrichten van taken in verband met specifieke technische problemen, inzonderheid de technische adviezen Cocom en de problematiek van de sectoriële centra voor collectief wetenschappelijk onderzoek.

DIVISION III

Sécurité

Les compétences de cette division ont trait aux cinq domaines suivants:

3.1. Les explosifs

Missions:

— la gestion du domaine relatif aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflager et aux engins qui en sont chargés;

— la surveillance de la détention et de l'utilisation des explosifs dans tous les secteurs et entreprises du pays.

3.2. Les mines

Entrent dans ces compétences: les mines, les minières et les carrières souterraines ainsi que leur dépendances non transformées (application des lois minières), les excavations souterraines à l'exception de celles relatives aux travaux d'égouttage, la recherche et l'exploration du pétrole et des produits combustibles, le stockage souterrain de gaz, l'exploration et l'exploitation du plateau continental de la Belgique.

3.3. Le contrôle de la sécurité des installations

Missions:

Le contrôle sur les installations électriques (cabines, lignes haute tension...), les installations de transport et de distribution de gaz et d'autres substances par canalisations...

3.4. Le contrôle de la sécurité des produits

Missions:

Le contrôle de la conformité aux prescriptions réglementaires et aux normes (sécurité...) des produits tels les appareils à gaz, le matériel électrique, la sécurité physique des consommateurs, les jouets...

3.5. La surveillance du R.G.P.T. au sein du département

Missions:

La surveillance de l'application du R.G.P.T. au personnel du département, ainsi que l'appui logistique au service S.H.E.L.T.

DIVISION IV

Compétitivité

Dans cette division, il y a lieu de créer une cellule procédant à la recherche et à la coordination dans le domaine des entraves à la compétitivité des entreprises, occasionnées entre autres par l'évolution de la législation sur l'environnement et par les conséquences économiques des mesures légales et réglementaires prises dans ce domaine.

* *

Enfin, pour cette nouvelle administration il est très important que, complémentarément aux autres administrations, tous les services donnent des avis techniques, tant pour les besoins internes que pour les besoins externes au département. La compétence de l'I.R.S.I.A. qui sera transférée vers ce dernier s'inscrit également dans ce cadre.

AFDELING III

Veiligheid

De bevoegdheden van deze afdeling bestrijken de 5 hierna vermelde gebieden:

3.1. De springstoffen

Opdrachten:

— beheer inzake ontplofbare of voor deflagratie vatbare stoffen en mengsels en daarmee geladen tuigen;

— toezicht op het houden en gebruik van springstoffen in alle sectoren en ondernemingen van het land.

3.2. Mijnen

Vallen onder deze bevoegdheden: de mijnen, de graverijen en de ondergrondse groeven, evenals hun niet-omgebouwde aanhoorigheden (toepassing van de mijnwetten), de ondergrondse uitgravingen, met uitzondering van deze betreffende de rioleeringswerken, de opsporing en exploratie van petroleum (of aardolie) en brandbare produkten, de ondergrondse gasopslag, de exploratie en exploitatie van het continentaal plat van België.

3.3. Controle op de veiligheid van de installaties

Opdrachten:

Controle van de elektrische installaties (cabines, H.S. lijnen ...), de installaties voor het vervoer en de distributie van gasachtige en andere produkten door middel van leidingen, ...

3.4. Controle op de veiligheid van de produkten

Opdrachten:

Nagaan of produkten zoals gastoestellen, elektrisch materieel, ... in overeenstemming zijn met de reglementaire voorschriften en de normen (veiligheid, ...), ook wat betreft de fysieke veiligheid van de verbruikers, het speelgoed, ...

3.5. Dienst voor toezicht op het A.R.A.B. binnen het Ministerie

Opdrachten:

Toezicht op de toepassing van het A.R.A.B. op het personeel van het Ministerie en logistieke steun aan de Dienst V.G.V.

AFDELING IV

Concurrentievermogen

In deze afdeling dient een cel te worden opgericht die zich zal bezighouden met het onderzoek en de coördinatie op het gebied van de hinderpalen voor het concurrentievermogen van de bedrijven, die onder andere veroorzaakt worden door de evolutie van de wetgeving inzake leefmilieu en door de economische gevolgen van de wettelijke en reglementaire maatregelen die op dit gebied getroffen werden.

* *

Tenslotte is het voor deze nieuwe administratie zeer belangrijk dat alle diensten, complementair aan de andere besturen, technische adviezen zouden geven, zowel voor de interne als de externe behoeften van het Ministerie. De deskundigheid van het I.W.O.N.L., die naar dit laatste zal overgeheveld worden, past eveneens in dit kader.

La collaboration avec les autres services compétents est dès lors indispensable.

Pour effectuer les contrôles techniques sur l'ensemble du territoire, cette administration devra nécessairement disposer de services extérieurs. L'organisation des divisions et des services extérieurs tiendra compte des réalités fonctionnelles, géographiques et économiques.

ADMINISTRATION DE LA QUALITE ET DE LA SECURITE

SERVICES EXTERIEURS

DIVISION METROLOGIE

- Métrologie légale
- Métrologie industrielle
- Normalisation

DIVISION ACCREDITATION ET CERTIFICATION

- Accréditation et certification
- Laboratoires
- Coopération technique

DIVISION SECURITE

- Explosifs
- Mines
- Contrôle de la sécurité des installations
- Contrôle de la sécurité des produits
- Surveillance du R.G.P.T. au sein du département

DIVISION COMPETITIVITE

- Etude conséquences économiques avec la compétitivité des entreprises
- Cellule environnement

E.8. ADMINISTRATION DE LA STATISTIQUE

La tâche de la statistique est de collecter, vérifier, présenter et diffuser des données quantitatives et agrégées, pour aider à formuler et évaluer des actions, politiques, d'entreprises ou de tout acteur de la société civile.

La restructuration de l'I.N.S. est fondée sur la réorganisation à partir des catégories de déclarants. C'est ainsi qu'ont été identifiés les segments d'activité suivants :

- Collecte des données à partir des entreprises :
- Industrie;
- Commerce;
- Services;
- Transport;

De samenwerking met de andere bevoegde diensten is dus noodzakelijk.

Teneinde de technische controles over het hele land uit te voeren, zal dit bestuur uiteraard over buitendiensten moeten beschikken. Bij de organisaties van de afdelingen en de buitendiensten zal worden rekening gehouden met de functionele, geografische en economische werkelijkheid.

BESTUUR VAN DE KWALITEIT EN DE VEILIGHEID

BUITENDIENSTEN

AFDELING METROLOGIE

- Wettelijke metrologie
- Industriële metrologie
- Normalisatie

AFDELING ACCREDITATIE EN CERTIFICATIE

- Accreditatie en certificatie
- Laboratoria
- Technische samenwerking

AFDELING VEILIGHEID

- Springstoffen
- Mijnen
- Controle van de veiligheid van de installaties
- Controle van de veiligheid van de produkten
- Toezicht A.R.A.B. bij het Ministerie

AFDELING CONCURRENTIEVERMOGEN

- Studie naar de economische gevolgen op het concurrentievermogen van de bedrijven
- Cel leefmilieu

E.8. BESTUUR VAN DE STATISTIEK

De taak van de statistiek bestaat erin kwantitatieve en samengevoegde gegevens te verzamelen, te controleren, voor te stellen en te verspreiden, om bij te dragen tot het formuleren en beoordelen van beleidsacties, acties van ondernemingen of van elk ander subject van de burgermaatschappij.

De herstructurering van het N.I.S. berust op de categorieën van aangevers. Zo werden de volgende activiteitssegmenten bepaald :

- Verzamelen van gegevens verstrekt door de ondernemingen;
- Nijverheid;
- Handel;
- Diensten;
- Vervoer;

- Agriculture;
- Commerce extérieur;
- Social.

— Collecte des données à partir des ménages:

- Enquête «étendue» sur la situation et les possibilités pour adapter l'appareil aux besoins de la demande, y compris de la C.E.E.;

- Enquête approfondie de type «budget des ménages» et pauvreté;

- Panel.

— Collecte des données à partir des registres:

Exploitation des données à partir des registres administratifs existants (registre national — personnes physiques et morales —, O.N.S.S., registres des immatriculations, centrales des bilans, T.V.A., I.P.P...).

A ces trois catégories correspondants de l'I.N.S., répondent des modes de travail et des contraintes spécifiques. Par exemple, les données collectées auprès des ménages sont souvent très précises et détaillées, mais se présentent avec une périodicité plus faible; celles provenant des entreprises ont généralement une périodicité plus élevée, mais sont aussi beaucoup plus stéréotypées. Enfin, la collecte par les registres procède principalement d'un souci d'efficacité, d'allocation des ressources et de ne pas interroger à plusieurs reprises le déclarant, de manière à minimiser la charge de travail, surtout pour les entreprises et en particulier les P.M.E.

Par ailleurs, un métier particulier a été identifié:

— Etablissement des comptes nationaux,

où l'I.N.S. est client de lui-même en utilisant ses propres statistiques pour élaborer ces comptes.

L'unité de base du travail statistique sera la cellule statistique qui élabore une statistique précise — si elle est importante, par exemple le commerce extérieur — ou un groupe de statistiques présentant des caractéristiques communes par le déclarant, l'utilisateur ou la méthode de collecte.

La cellule statistique reçoit l'appui des unités de logistique (informatique, méthodes, marketing...).

Les divisions s'articulent alors comme suit:

Présentation de l'organisation

Division de direction et d'appui

— Staff de direction;

— Méthodes et cadre scientifique;

— Produits-marchés (marketing, information, vente, promotion);

— Affaires financières, internationales et juridiques.

Division collecte des données ex entreprises (cellules statistiques).

Division collecte des données ex ménages (cellules statistiques).

Division collecte des données ex registres (répertoire, nomenclature, fichiers).

Division des comptes nationaux (comptes nationaux, régionaux, I.O.T.).

Pool des fonctions d'exécution, y compris les centres locaux.

- Landbouw;
- Buitenlandse handel;
- Sociaal.

— Verzamelen van gegevens verstrekt door de gezinnen:

- Uitvoerige enquête over de toestand en de mogelijkheden om het apparaat aan te passen aan de behoeften van de vraag, die van de E.G. inbegrepen;

- Grondige enquête van het type «gezinsbudget» en armoede;

- Panel.

— Verzamelen van gegevens op grond van de registers:

Verwerking van gegevens op grond van de bestaande administratieve registers (rijksregister — natuurlijke en rechtspersonen — R.S.Z., inschrijvingsregister, balanscentrale, B.T.W., personenbelasting,...).

Aan die drie categorieën van correspondenten van het N.I.S. beantwoorden specifieke werkmethode en verplichtingen. Zo zijn de bij de gezinnen ingewonnen gegevens vaak heel precies en gedetailleerd, maar hebben ze een kleine periodiciteit; de gegevens van de ondernemingen hebben doorgaans een grotere periodiciteit, maar zijn meer gestereotypeerd van aard. De gegevensverzameling op grond van de registers tenslotte gebeurt uit overwegingen van doeltreffendheid, van toekenning van middelen en om de aangever niet herhaaldelijk te moeten ondervragen, zodanig dat het werkvolume tot een minimum wordt herleid, inzonderheid voor de ondernemingen en de K.M.O.'s.

Voorts werd een bijzondere activiteit bepaald:

— Opstellen van nationale rekeningen,

waarbij het N.I.S. klant is van zichzelf, doordat het zijn eigen statistieken gebruikt om die rekeningen op te maken.

De basiseenheid van het statistische werk zal de statistische cel zijn, die een nauwkeurige statistiek opstelt — indien die belangrijk is, b.v. over de buitenlandse handel — of een groep statistieken met gemeenschappelijke kenmerken i.v.m. de aangever, de gebruiker of de methode van verzameling.

De statistische cel stelt statistieken op met de steun van logistiekeenheden (informatica, methodes, marketing,...).

De afdelingen zien er dus als volgt uit:

Voorstelling van de organisatie

Afdeling leidinggeving

— Directiestaff;

— Methodes en wetenschappelijk kader;

— Produkten, markten (marketing, informatie, verkoop, promotie);

— Financiële, internationale en juridische zaken.

Afdeling verzameling van gegevens uit ondernemingen (statistische cellen).

Afdeling verzameling van gegevens uit gezinnen (statistische cellen).

Afdeling verzameling van gegevens uit registers (repertorium, nomenclatuur, bestanden).

Afdeling nationale rekeningen (nationale rekeningen, gewestelijke rekeningen, I.O.T.).

Pool van de uitvoeringsfuncties met inbegrip van de lokale centra.

ADMINISTRATION DE LA STATISTIQUE

CELLULES STATISTIQUES

DIVISION DE DIRECTION ET D'APPUI

- Staff de direction
- Méthodes et cadre scientifique
- Marchés/produits
- Affaires financières internationales et juridiques

DIVISION COLLECTE DES DONNEES EX ENTREPRISES

DIVISION COLLECTE DES DONNEES EX MENAGES

DIVISION COLLECTE DES DONNEES EX REGISTRES

- Répertoires
- Nomenclatures
- Fichiers

DIVISION DES COMPTES NATIONAUX

- Comptes nationaux
- Comptes régionaux
- I.O.T.

BESTUUR VAN DE STATISTIEK

STATISTISCHE CELLEN

AFDELING LEIDINGGEVING EN STEUN

- Directiestaff
- Methodes en wetenschappelijk kader
- Produkten/markten
- Financiële, internationale en juridische zaken

AFDELING VERZAMELING VAN GEGEVENS UIT
ONDERNEMINGENAFDELING VERZAMELING VAN GEGEVENS UIT
GEZINNENAFDELING VERZAMELING VAN GEGEVENS UIT
REGISTERS

- Repertorium
- Nomenclatuur
- Bestanden

AFDELING NATIONALE REKENINGEN

- Nationale rekeningen
- Gewestelijke rekeningen
- I.O.T.

Evolution du budget du ministère des Affaires économiques Evoluitie van de begroting van het ministerie van Economische Zaken

Division Afdeling	Programme Programma	1987		1988		1989 (1)		1989 (2)	
		Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet
01. Cabinet du ministre. — <i>Kabinet van de minister</i>	01/1	63	66,5	59,5	79,6	60	69,5	60	69,5
02. Cabinet du Vice-Premier ministre. — <i>Kabinet van de Vice-Eerste minister</i>	02/0	69	65,7	65,5	67,8	62	62,4	62	62,4
11. Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Energie. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Energie</i> . .	11/0	44	55,5	42,5	52,1	39,5	48,3	40,5	48,3
40. Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i>	40/0	6	14,4	7	8,0	7	8,3	7	8,1
41. Services généraux. — <i>Algemene diensten</i>	41/0 41/1 41/2 41/3 41/4 41/5	632	709,9 14,2 496,9 0,6 0,1 87,9	617	607,0 12,4 438,6 0,4 0,2 95,0	661	640,7 12,6 428,4 0,3 0,1 91,9	603	633,9 12,6 438,4 0,3 0,1 91,9
Total. — <i>Totaal</i>			1 309,6		1 153,6		1 174,0		1 177,2
42. Etudes et documentation. — <i>Studien en documentatie</i>	42/0 42/1 42/2 42/3	239	182,8 260,1 19,5 2,3	236	181,0 403,5 18,8 2,3	222	187,6 228,5 16,9 2,2	220	186,0 237,9 16,9 15,4
Total. — <i>Totaal</i>			464,7		605,6		435,2		443,0
43. Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	43/0 43/1	34	25,2 128,7	28	30,1 137,4	26	29,2 138,7	26	28,9 138,7
Total. — <i>Totaal</i>			153,9		167,5		167,9		167,6

Division — Afdeling	Programme — Programma	1987		1988		1989 (1)		1989 (2)	
		Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet
50. Aide à l'industrie. — Hulp aan de nijverheid									
	50/1		7055,6		12 228,1		6 984,0		7 536,1
	50/2		20 363,0		20 210,2		16 841,0		19 718,2
	50/3		3 691,4		4 866,6		4 347,2		4 106,3
	50/4		831,3		937,8		594,6		849,5
	50/5		236,1		523,3		462,9		345,0
	50/6		2 300,1		4 004,7		2 905,4		2 440,4
	50/7		4 244,0		1 819,0		2 148,9		2 148,9
	50/8		—		—		—		—
Total. — Totaal			38 721,5		44 649,7		34 284,0		37 144,4
51. Industrie. — Nijverheid									
	51/0	215	167,8	196	180,1	184	184,5	179	143,3
	51/1		4,9		25,9		29,0		29,0
Total. — Totaal			172,7		206,0		213,5		172,3
52. Energie									
	52/0	125	115,6	126	118,6	129	137,7	128	118,2
	52/1		2 431,4		2 454,6		1 813,4		1 585,2
	52/2		1 861,7		1 815,7		1 808,5		784,1
	52/3		424,1		412,0		394,1		52,0
	52/4		373,4		247,4		243,4		—
	52/5		125,8		123,8		123,8		4,0
	52/6		—		77,2		—		—
	52/7		34,4		204,4		212,0		209,5
	52/8		—		—		—		—
	52/9		—		—		—		—
Total. — Totaal			5 366,1		5 453,7		4 732,9		2 753,0
53. Mines. — Mijnwezen									
	53/0	130	133,6	117	129,2	115	136,7	114	134,4
	53/1		40,0		20,0		15,0		15,0
Total. — Totaal			173,6		149,2		151,7		149,4
54. Service géologique. — Geologische dienst									
	54/0	28	38,6	32	42,0	30	40,3	30	39,6
	54/1		291,4		291,4		292,1		105,6
	54/2		258,6		268,6		238,6		40,0
Total. — Totaal			588,6		602,0		571,0		185,2

55. Commerce. — <i>Handel</i>	55/0	424	374,2	415	397,1	423	406,6	419	401,3
	55/1		92,3		88,7		87,1		85,0
	55/2		42,5		52,8		69,6		33,6
	55/3		57,0		56,8		88,3		88,3
	55/4		0,2		0,2		0,2		0,2
	55/5		63,0		63,6		65,1		65,1
	55/6		1 228,0		1 586,0		100,0		4,0
			<u>1 857,2</u>		<u>2 245,2</u>		<u>816,9</u>		<u>677,5</u>
Total. — <i>Totaal</i>									
56. Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i>	56/0	18	17,5	25	25,6	28	28,3	28	28,0
57. Inspection générale économique. — <i>Economische algemene inspectie</i>	57/0	273	219,1	267	223,0	257	227,3	254	222,8
	57/1		42,7		42,4		45,1		45,1
			<u>261,8</u>		<u>265,4</u>		<u>272,4</u>		<u>267,9</u>
Total. — <i>Totaal</i>									
58. Institut national de statistique. — <i>Nationaal Instituut voor de statistiek</i>	58/0	1 139	1 158,3	1 102	1 059,4	1 054	1 060,8	1 030	1 050,2
59. Office central des contingents et licences. — <i>Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen</i>	59/0	337	227,9	345	239,7	339	254,8	335	251,2
60. Bureau du plan. — <i>Planbureau</i>	60/0	130	255,7	134	251,2	125	238,3	99	197,2
Totaux. — <i>Totaal</i>		3 906	50 931,2	3 814,5	57 281,3	3 761,5	44 590,2	3 634,5	44 852,4

Division — Afdeling	Programme — Programma	1990		1991		1992		1993		1994	
		Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet
01. Cabinet du ministre. — <i>Kabinet van de Minister</i>	01/0	60	71,7	57	69,6	—	11,4	—	—	—	—
02. Cabinet du Vice-Premier ministre. — <i>Kabinet van de Vice-Eerste Minister</i>	02/0	62	70,7	49	68,7	49	70,7	49	66,3	49	66,3
11. Cabinet du secrétaire d'Etat à l'Energie. — <i>Kabinet van de Staatssecretaris voor Energie</i>	11/0	40,5	54,5	40,5	56,0	—	11,3	—	—	—	—
40. Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i>	40/0	8	10,8	8	12,7	11	12,7	12	15,1	11	17,4
41. Services généraux. — <i>Algemene diensten</i>	41/0	598	672,6	581	708,2	584	721,1	504	710,9	525	734,3
	41/1		12,9		13,1		13,0		13,3		13,5
	41/2		536,3		495,1		177,6		186,5		189,5
	41/3		—		—		—		—		—
	41/4		—		—		—		—		—
	41/5		81,2		83,7		90,0		70,2		70,8
Total. — <i>Totaal</i>			1 303,0		1 300,7		1 002,3		981,5		1 008,1
42. Etudes et documentation. — <i>Studien en documentatie</i>	42/0	217	200,6	201	198,7	194	198,9	174	206,0	175	216,2
	42/1		330,0		320,3		328,1		296,8		260,0
	42/2		18,7		19,8		18,9		21,3		21,1
	42/3		2,2		2,2		1,9		1,0		1,5
Total. — <i>Totaal</i>			551,5		541,0		547,8		578,3		557,1
43. Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i>	43/0	28,5	33,0	29	37,7	23	32,7	19	33,3	25	33,4
	43/1		143,0		149,5		153,0		157,4		162,4
Total. — <i>Totaal</i>			176,0		187,2		185,7		190,7		195,8
50. Aide à l'industrie. — <i>Hulp aan de nijverheid</i>	50/1	—	1 299,0	—	1 040,3	—	837,0	—	701,4	—	550,1
	50/2		—		—		—		—		—
	50/3		448,6		427,7		402,3		—		—
	50/4		—		—		—		—		—
	50/5		156,9		145,5		134,6		—		—
	50/6		1 558,1		83,2		67,5		65,7		58,6
	50/7		—		—		—		—		—
	50/8		26 889,9		26 612,4		18 589,6		2 570,1		1 912,4
Total. — <i>Totaal</i>			30 352,5		28 309,1		20 031,1		3 337,2		2 521,1

51. Industrie. — <i>Nijverheid</i>	51/0	171,5	163,4	149	182,6	133	163,2	116	169,5	123	177,2
	51/1		29,0		25,0		23,5		23,0		18,3
Total. — <i>Totaal</i>			192,4		208,6		186,7		192,5		195,5
52. Energie	52/0	117,5	126,3	100	133,4	94	129,5	88	124,2	86	128,1
	52/1		83,0		—		—		70,0		70,0
	52/2		714,1		—		—		—		—
	52/3		38,6		—		—		—		—
	52/4		—		—		—		—		—
	52/5		6,0		31,0		26,6		16,8		8,4
	52/6		—		—		—		—		—
	52/7		3 533,1		22,6		23,7		20,2		24,1
	52/8		0,1		12,4		—		—		—
	52/9		—		2 295,0		2 059,2		2 072,4		1 762,1
Total. — <i>Totaal</i>			4 501,2		2 494,4		2 239		2 295,2		2 001,1
53. Mines. — <i>Mijnen</i>	53/0	109	132,3	98	131,4	91	131,6	78	126,5	78	126,8
	53/1		15,0		6,0		6,0		4,0		7,2
Total. — <i>Totaal</i>			147,3		137,4		137,6		130,5		134,0
54. Service géologique. — <i>Geologische dienst</i>	54/0	31	44,7	34	50,3	35	50,8	28	49,9	29	51,8
	54/1		98,0		—		—		—		—
	54/2		—		—		—		—		—
	54/3		23,8		13,8		—		—		—
Total. — <i>Totaal</i>			166,5		64,1		50,8		49,9		51,8
52. Commerce. — <i>Handel</i>	55/0	323	449,4	403	466,1	403	452,6	312	445,6	320	465,9
	55/1		67,1		—		1,5		1,5		1,5
	55/2		41,3		5,5		5,5		—		—
	55/3		138,3		561,3		402,0		60,5		61,0
	55/4		—		—		—		50,0		—
	55/5		71,1		75,1		80,1		56,1		83,7
	55/6		5,0		3,1		—		—		—
Total. — <i>Totaal</i>			772,2		1 109,5		941,7		613,7		612,1
56. Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i>	56/0	26	29,6	27	32,8	27	35,3	25	34,2	23	36,1
57. Inspection générale économique. — <i>Economische algemene inspectie</i>	57/0	252	273,2	244	300,9	239	303,6	229	303,8	241	322,1
58. Institut national de statistiques. — <i>Nationaal Instituut voor de Statistiek</i>	58/0	999	1 123,3	919	1 068,4	1 227	984,7	1 231	958,3	1 236	993,9
	58/1		0,2		1 403,5		195,2		191,9		83,9
Total. — <i>Totaal</i>			1 123,5		2 471,9		1 179,9		1 150,2		1 077,8

Division — Afdeling	Programme — Programma	1990		1991		1992		1993		1994	
		Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet	Pers.	Crédit — Krediet
59. Office central des contingents et licences. — <i>Centraledienstvoor contingenten en vergunningen</i>	59/0	309	270,0	300	274,6	287	262,9	251	264,7	249	264,5
60. Bureau du plan. — <i>Planbureau</i>	60/0	97	199,0	96	211,1	105	227,1	93	217,4	90	225,9
70. Politique scientifique. — <i>Wetenschapsbeleid</i>	70/1	—	—	—	421,0	—	462,1	—	320,7	—	497,6
	70/2	—	—	—	1 088,6	—	912,3	—	831,4	—	731,0
	70/3	—	—	—	1 518,9	—	1 518,9	—	1 560,0	—	1 610,0
	70/4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	70/5	—	—	—	132,6	—	140,9	—	89,4	—	80,2
	70/6	—	—	—	67,0	—	71,6	—	71,2	—	73,5
	70/7	—	—	—	29,0	—	26,3	—	31,1	—	32,5
					3 257,1		3 132,1		2 903,8		3 024,8
Total. — <i>Totaal</i>		3 449	40 265,6	3 335,5	41 107,4	3 502	30 569,7	3 209	13 325,0	3 211	12 311,5
Totaux. — <i>Totalen</i>											